

greenworks

9000107

FR	MOTEUR À LA TRAÎNE
EN	TROLLING MOTOR
DE	ELEKTROMOTOR
ES	MOTOR DE ARRASTRE
IT	MOTORE AUSILIARIO
NL	TROLLING MOTOR
SV	TROLLINGMOTOR
DA	TROLLING MOTOR
NO	DORGEMOTOR
FI	UISTELUMOOTTORI
CS	TROLLINGOVÝ MOTOR
PL	SILNIK TROLLINGOWY
RU	ЛОДОЧНЫЙ МОТОР

MANUEL D'UTILISATION	3
USER'S MANUAL	7
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUAL DE UTILIZACIÓN	14
MANUALE D'USO	18
GEBRUIKERSHANDLEIDING	22
INSTRUKTIONSBOK	26
BRUGERVEJLEDNING	29
BRUKSANVISNING	32
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	35
NÁVOD K OBSLUZE	38
INSTRUKCJA OBSŁUGI	41
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	45



Attention!	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
OBS!	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Dêmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Важно!	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да стартирате и използвате тази машина.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene/ Podložno tehničkim promjenama /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /

Подлежи на технически модификации

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Votre produit a été conçu et fabriqué selon les hauts standards de Greenworks tools' en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité. Si vous en prenez soin, vous pourrez l'utiliser sans problèmes durant des années.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Greenworks tools.

Conservez ce manuel pour vous-y reporter dans le futur

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ces instructions, familiarisez-vous avec les commandes de la machine ainsi qu'avec son utilisation correcte.

Veuillez garder ces instructions en lieu sûr pour une utilisation ultérieure !

DÉSCRIPTION

Voir figure 1.

1. Barre tournante d'inclinaison (contrôle marche/arrêt, vitesse, guidage, direction vers l'avant et à l'inverse)
2. Indicateur de niveau de batterie
3. Levier de verrouillage d'inclinaison
4. Molette du collier de profondeur
5. Support de montage de bateau
6. Molettes de blocage
7. Arbre réglable
8. Hélice
9. Moteur de 12V en CC
10. Hélice anti-herbes
11. Extrémité de fente
12. Écrou d'hélice
13. Rondelle
14. Goupille d'entraînement
15. Molette de tension de direction
16. Bouton de dégagement

SPÉCIFICATIONS

Moteur à la traîne	9000107
Moteur	12 V
Poussée	55 livres
Vitesses de l'hélice	240-1820 RPM
Vitesse vers l'avant	5 vitesses
Vitesse arrière	3 vitesses

ASSEMBLAGE

MONTAGE DU MOTEUR

Voir figure 2.

Installez le moteur sur le tableau arrière du bateau. Assurez-vous que la molette de blocage (4) soit serrée en la tournant fermement dans le sens horaire.

Pour relâcher la molette de blocage (4) tournez-la dans le sens antihoraire.

AVERTISSEMENT

Lors d'incliner le moteur, gardez les doigts loin de toute charnière et tout point de pivot ainsi que de toutes les pièces en mouvement.

PRÉCAUTION

Si les molettes de blocage sont serrées excessivement, le support pourrait être endommagé.

RÉGLAGE DE SUPPORT

Voir figure 3.

Vous pouvez verrouiller votre moteur en position verticale, le régler à l'angle voulu dans les eaux peu profondes ou l'incliner complètement lorsqu'il est hors de l'eau.

- Saisissez la tête de contrôle ou l'arbre en acier fermement.
- Appuyez sur le levier de verrouillage d'inclinaison (3) et maintenez-le.
- Inclinez à la position voulue sur le support de montage.
- Relâchez le levier (3).

RÉGLAGE DE PROFONDEUR

- Prenez l'arbre fermement et tenez-le en place.
- Relâchez la molette de tension de direction (3) et la bague de réglage de profondeur (4) jusqu'à ce que le tube glisse librement.
- Levez ou baissez le moteur (8) à la profondeur voulue.
- Serrez la bague de réglage de profondeur (4) pour verrouiller le moteur en place.

IMPORTANT

Lors du réglage de profondeur, assurez-vous que le haut du moteur soit submergé au moins 12" (30 cm) pour éviter le brassage ou l'agitation de la surface d'eau. L'hélice doit être entièrement immergée .

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

RÉGLAGE DE DIRECTION

Voir figure 4.

Réglez la molette de tension de direction (15) pour que le moteur ait assez de tension afin de tourner librement, tout en restant en position sans être tenu ou serrez la molette et verrouillez le moteur en position prédéfinie en vous permettant d'avoir les mains soient libre pour pêcher.

OPÉRATION

BARRE TOURNANTE D'INCLINAISON

Voir figure 5-6.

Ces moteurs offrent une gamme de cinq vitesses vers l'avant et trois vitesses arrière. La vitesse peut être contrôlée dans les deux sens, vers l'avant ou arrière.

- Tournez la barre tournante d'inclinaison (1) dans le sens antihoraire depuis zéro (arrêt) pour augmenter la vitesse arrière.
- Tournez la barre tournante d'inclinaison (1) dans le sens horaire depuis zéro (arrêt) accélérer en marche avant.

La poussée diminue au fur et à mesure que vous approchez le zéro de n'importe quelle direction. Les numéros imprimés sur la poignée représentent un pourcentage de la poussée maximale.

La barre tournante d'inclinaison est expédiée en position basse. Tirez la poignée vigoureusement vers le haut en position horizontale. La poignée a cinq positions disponibles:

baissée de 45°, horizontale et relevée de 15°, 30° et 45°. La poignée se verrouille en position horizontale, mais elle peut être inclinée en appuyant le bouton de dégagement (16) situé dans la partie inférieure gauche de la poignée pivotante.

⚠ PRÉCAUTION

N'utilisez jamais votre moteur lorsqu'il est hors de l'eau.

BATTERIE

INFORMATION SUR LA BATTERIE DE 12 V

REMARQUE: Batterie vendue séparément.

Les moteurs fonctionnent avec toute batterie marine de 12 V à décharge profonde.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser une batterie marine à décharge profonde qui offre un taux d'au moins 105 ampères par heure. En tant qu'estimation générale sur l'eau, votre moteur de

12 V consommera un ampère par heure pour chaque poussée produite lorsque le moteur fonctionne à haut régime. L'intensité réelle dépend de vos conditions environnementales et les exigences opérationnelles particulières.

Entreposez toujours la batterie complètement chargée lorsque vous ne l'utilisez pas. La durée de vie de batterie sera prolongée si elle est chargée chaque fois qu'elle est utilisée et chaque deux semaines si elle n'est pas utilisée. (Utilisez un compteur et chargez la batterie pour une heure si elle n'est pas utilisée, en ce faisant, le haut niveau de batterie sera maintenue.)

REMARQUE: Ne chargez votre batterie que lentement à la puissance maximale, ne pas la charger rapidement, car cela en réduira la durée de vie.

Si vous utilisez une pile à manivelle pour démarrer un moteur hors-bord à essence, il est vivement conseillé d'utiliser une batterie séparée pour le moteur à la traîne afin de fournir suffisamment de la puissance de démarrage au moteur à essence.

INDICATEUR DE NIVEAU DE BATTERIE

Voir figure 7.

Le voyant à LED indique un niveau précis de la charge restante de la batterie. Les voyants à LED s'allument uniquement lorsque le moteur est en position de MARCHE. La lecture de l'indicateur est comme suit :

- Quatre voyants indiquent une charge complète.
- Trois voyants indiquent une charge adéquate.
- Deux voyants indiquent une charge baisse.
- Un voyant indique la nécessité de recharge.

CONNEXIONS DE BATTERIE

Systèmes de 12 V

- Reliez le fil rouge positif (+) à la borne positive (+) de la batterie.
- Reliez le fil noir négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie.

REMARQUE: Si vous installez une fiche pour les fils de batterie, observez la polarité correcte et suivez les instructions fournies par le manuel du propriétaire de votre bateau.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de connecter la batterie, veillez à ce que la poignée de torsion et d'inclinaison soit en position d'arrêt.
- Utilisez uniquement du fil de calibre 6 pour rallonger les câbles d'alimentation.
- Le mauvais câblage d'un système de 12 V pourrait résulter en explosion de la batterie!
- Assurez-vous que les connexions des fils de batterie et des écrous papillons aux bornes de la batterie soient serrées et sûres.
- Placez la batterie dans un compartiment aéré.

⚠ IMPORTANT

Ces informations sont fournies à titre de guide de référence rapide, cependant, la performance et capacités des batteries peuvent varier selon le type, la marque et la tailles des batteries. Lisez toujours le manuel fourni par le fabricant de batterie pour toute information sur les exigences de batterie ou contacter le fabricant pour toute recommandation de bonnes pratiques et/ou tout conseil.

REEMPLACER L'HÉLICE

REEMPLACER L'HÉLICE

Voir figure 8.

- Tenez l'hélice (10) et dévissez l'écrou d'hélice (12) à l'aide des pinces ou d'une clé à molette.
- Enlevez l'écrou d'hélice (12) et la rondelle (13).

REMARQUE: Si la goupille d'entraînement est déchirée/cassée, vous devez tenir l'arbre en place à l'aide d'une lame de tournevis enfoncée dans la fente située à l'extrémité de l'arbre.

- Tournez le vieil écrou horizontalement (comme illustrée) et retirez-le toute droite. Si la goupille d'entraînement tombe, réinsérez-la.
- Alignez la nouvelle hélice à l'aide de la goupille d'entraînement.
- Installez la rondelle d'hélice et l'écrou d'hélice.
- Serrez l'écrou d'hélice à 1/4 de tour d'écrou au-delà du serrage initial (25 – 35 livres-pouce).

⚠ IMPORTANT

Si l'écrou d'hélice est serré excessivement, il peut être endommagé ou la pression/tension excessive sur le moteur peut résulter en surchauffement ou la décharge prématurée de la batterie.

⚠ PRÉCAUTION

Déconnectez le moteur de la batterie avant tout travail de réparation ou d'entretien.

ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, ces pièces doivent être rincées à l'eau douce, ensuite essuyées avec un chiffon humide à l'aide d'un spray de silicone à base aqueuse.
- Toutes les herbes et le fil de pêche doivent être enlevés de l'hélice. Le fil peut s'enrouler derrière l'hélice, user les joints d'étanchéité et ainsi permettre la pénétration de l'eau dans le moteur. Vérifiez ceci toutes 20 heures de fonctionnement.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'écrou d'hélice est fermement serré.
- En vue d'éviter tout dégât accidentel pendant la traîne ou l'entreposage, débranchez la batterie lorsque le moteur est hors de l'eau. Pour des entreposages prolongés, enduisez légèrement toutes les pièces métalliques de silicone à base aqueuse.
- Pour obtenir la performance maximale, rechargez la batterie complètement avant chaque usage.
- Gardez les cosses de batterie propres à l'aide de papier de verre ou une toile émeri fine.
- L'hélice anti-herbes est conçue pour un fonctionnement qui ne soit absolument obstrué par les herbes et ainsi rendre l'efficacité de pointe. En vue de maintenir cette performance maximale, les bords d'attaque des lames doit être maintenue lisse. S'ils sont irréguliers ou entaillés en raison de leur utilisation, adoucissez-les à l'aide de papier de verre à grains fins.

REMARQUE: Remplacez l'hélice si vous ne pouvez pas la réparer.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

DÉPANNAGE

Problème	Solution
Le moteur ne marche pas ou manqué de puissance.	Voyez si le moteur est obstrué. Le moteur pourrait avoir dépassé les limites de courant. Pour réinitialiser : remettre à la position d'arrêt, enlevez l'obstruction et reprendre les opérations.
	Vérifiez la bonne polarité des connexions de batterie.
	Assurez-vous que les cosses sont propres et sans corrosion. Utilisez de papier de verre ou une toile émeri à grains fins pour nettoyer les cosses.
	Vérifiez le niveau d'eau de la batterie. Si nécessaire, ajoutez de l'eau.
Le moteur perd de la puissance après un temps de fonctionnement court.	Vérifiez la charge de la batterie, si elle est basse, rechargez-la complètement.
Le moteur est difficile à diriger.	Desserrez la molette de tension de direction située sur le dos du support.
	Lubrifiez l'arbre de composite.
Vous expérimentez des vibrations de l'hélice lors de l'utilisation normale.	Enlevez l'hélice et faites-la tourner de 180°. Lire les instructions pour l'enlever dans la section sur l'hélice.

Si ces solutions n'arrivent pas à résoudre votre problème, contactez le centre de service autorisé le plus proche de vous.

English (Original Instructions)

Your product has been engineered and manufactured to Greenworks tools' high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

Thank you for buying a Greenworks tools product.

Save this manual for future reference

⚠ WARNING

Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine.

Please keep the instructions safe for later use!

DESCRIPTION

See figure 1.

1. Tilt twist tiller handle (controls on/off, speed, steering, forward, reverse)
2. Battery meter
3. Tilt lock lever
4. Depth collar knob
5. Boat mounting bracket
6. Clamp screws
7. Adjustable shaft
8. Propeller
9. 12 V DC Motor
10. Weedless propeller
11. Slot end
12. Prop nut
13. Washer
14. Drive pin
15. Steering tension knob
16. Release button

SPECIFICATIONS

Trolling motor	9000107
Motor	12 V
Thrust	55 lbs
Prop speeds	240-1820 RPM
Forward speed	5 speeds
Reverse speed	3 speeds

ASSEMBLY

MOUNTING THE MOTOR

See figure 2.

Install the motor on the transom of the boat. Be sure to tighten the clamp knob (4) by turning clockwise securely.

To loosen the clamp knob (4) by turning counterclockwise.

⚠ WARNING

When tilting motor, keep fingers clear of all hinge and pivot points and all moving parts.

⚠ CAUTION

Over-tightening the clamp screws can damage the bracket.

BRACKET ADJUSTMENT

See figure 3.

You can lock your motor in a vertical position, angle it for shallow water or tilt it completely out of the water.

- Firmly grasp the control head or steel shaft.
- Depress and hold the tilt lock lever (3).
- Tilt to any of the positions on the mounting bracket.
- Release the lever (3).

DEPTH ADJUSTMENT

- Firmly grasp the shaft and hold it steady.
- Loosen the steering tension knob (3) and depth collar knob (4) until the tube slides freely.
- Raise or lower the motor (8) to the desired depth.
- Tighten depth collar knob (4) to secure the motor in place.

⚠ IMPORTANT

When setting the depth, be sure the top of the motor is submerged at least 12" (30 cm) to avoid churning or agitation of surface water. The propeller must be completely submerged.

STEERING ADJUSTMENT

See figure 4.

Adjust the steering tension knob (15) to provide enough tension to allow the motor to turn freely, yet remain in position without being held or; Tighten the knob and lock the motor in a preset position to leave your hands free for fishing.

OPERATION

TILT TWIST TILLER

See figure 5-6.

These motors offer a choice of five forward and three

English (Original Instructions)

reverse speeds. The speed control may be operated in either direction, forward or reverse.

- Turn the tilt twist tiller handle (1) counterclockwise from O (off) to increase reverse speed.
- Turn the tilt twist tiller handle (1) clockwise from O (off) to increase forward speed.

Thrust decreases as you approach O from either direction. The numbers printed on the twist grip handle represent a percentage of maximum thrust.

The twist grip tiller handle is shipped in the down position. Firmly pull the handle up to the horizontal position. The handle has five available positions: 45° down, horizontal, 15°, 30° and 45° tilted up. The handle locks in the horizontal position, but can be tilted down by pushing the release button (16) located on the left underside of the handle pivot.

⚠ CAUTION

Never operate your motor when it is out of the water.

BATTERY

12 V BATTERY INFORMATION

NOTE: Battery sold separately.

The motors will operate with any deep cycle marine 12 V battery.

For best results it is recommended to use a deep cycle marine battery with a minimum of 105 ampere hour rating. As a general on the water estimate, your 12 V motor will draw one ampere per hour for each pound of thrust produced when the motor is running on high. The actual ampere draw is subject to your particular environmental conditions and operation requirements.

Always store battery at full charge when not in use. Battery life will be extended by charging each time battery is used and every two weeks when not in use. (Use a lamp timer and charge each day for 1 hour even if battery is not use as this will help maintain a full battery level.)

NOTE: Only trickle charge your battery to full power, do not speed/rapid charge the battery as this will shorten its life.

If you are using a crank battery to start a gasoline outboard it is strongly recommended to use a separate battery for trolling motor to ensure of enough start up power for the gasoline motor.

BATTERY METER

See figure 7.

The LED provides an accurate display of the remaining

charge in the battery. The LED's only illuminate when the motor in the ON position. The gauge reads as follows:

- Four lights indicate full charge.
- Three lights indicate good charge.
- Two lights indicate low charge.
- One light indicates recharge.

BATTERY CONNECTION

12 V Systems

- Connect the positive (+) red lead to the positive (+) battery terminal.
- Connect the negative (-) black lead to the negative (-) battery terminal.

NOTE: If installing a leadwire plug, observe proper polarity and follow instructions in your boat owner's manual.

⚠ WARNING

- Before connecting battery, make sure the tiller twist handle is in the off position.
- Use only 6 gauge wire to extend power lead.
- Improper wiring of 12 V system could cause battery explosion!
- Keep leadwire wing nut connection tight and solid to the battery terminals.
- Locate battery in a ventilated compartment.

⚠ IMPORTANT

This is supplied as a quick reference guide however battery types, brands and sizes may vary in performance and abilities. Always read your battery manufacturers manual for specific battery requirements or contact the manufacturer for best practices and/or advice.

PROPELLER REPLACEMENT

PROPELLER REPLACEMENT

See figure 8.

- Hold the propeller (10) and loosen the prop nut (12) with a pliers or a wrench.
- Remove prop nut (12) and washer (13).

NOTE: If the drive pin is sheared/broken, you will need to hold the shaft steady with a screwdriver blade pressed into the slot on the end of the shaft.

- Turn the old prop to horizontal (as illustrated) and pull it straight off. If the drive pin falls out, push it back in.
- Align new propeller with drive pin.

English (Original Instructions)

- Install prop washer and prop nut.
- Tighten prop nut 1/4 turn past snub. (25-35 inch lbs.)

▲ IMPORTANT

If the prop nut is overtightened it may cause damage to the prop or cause too much pressure/strain on the motor which may cause overheating or premature battery drain.

▲ CAUTION

Disconnect the motor from the battery before beginning any prop work or maintenance.

MAINTENANCE

- After use, these units should be rinsed with fresh water, then wiped down with a cloth dampened with an aqueous based silicone spray.
- The propeller must be cleaned of weeds and fishing line. The line can get behind the prop, wear away the seals and allow water to enter the motor. Check this after every 20 hours of operation.
- Before each use, check to see that the prop nut is secure.
- To prevent accidental damage during trailering or storage, disconnect the battery whenever the motor is off of the water. For prolonged storage, lightly coat all metal parts with an aqueous based silicone spray.
- For maximum performance, restore battery to full charge before each use.
- Keep battery terminals clean with fine sandpaper or emery cloth.
- The weedless wedge propeller is designed to provide absolute weed free operation with very high efficiency. To maintain this top performance, the leading edge of the blades must be kept smooth. If they are rough or nicked from use, restore to smooth by sanding with fine sandpaper.

NOTE: Replace propeller if unable to repair.

TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Motor fails to run or lacks power	Check motor for obstructions. The motor may have gone into current limit. To reset: return to off position, remove obstruction and resume operation.
	Check battery connections for proper polarity.
	Make sure terminals are clean and corrosion free. Use fine sandpaper or emery cloth to clean terminals.
Motor loses power after a short running time	Check battery water level. Add water if needed.
	Check battery charge, if low, restore to full charge.
Motor is hard to steer	Loosen the steering tension knob on the back of bracket.
	Lubricate the composite shaft.
Your experience prop vibration during normal operation	Remove and rotate the prop 180°. See removal instructions in prop section.

If these solutions do not solve the problem contact your authorised service dealer.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

Ihr Gerät wurde von Greenworks tools mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Benutzersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pflege werden Sie einen viele Jahre andauernden robusten und störungsfreien Betrieb erhalten.

Danke für Ihren Kauf eines Greenworks tools Produkts.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig, machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Benutzung der Maschine vertraut.

Bitte bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung 1.

1. Schwenkbare Steuerpinne (Steuerung ein/aus, Geschwindigkeit, vorwärts, rückwärts)
2. Batteriemessgerät
3. Rasthebel
4. Drehknopf Tiefgang am Sicherungsring
5. Montagebügel
6. Rändelschrauben
7. Einstellbare Welle
8. Schraube
9. 12 V DC-Motor
10. Weedless-Schraube
11. Schlitzende
12. Schraubenmutter
13. Unterlegscheibe
14. Antriebsstift
15. Drehknopf Steuerspannung
16. Freigabeknopf

SPEZIFIKATIONEN

Elektromotor	9000107
Motor	12 V
Schub	55 lbs
Schraubengeschwindigkeiten	240-1820 RPM
Vorwärtsgeschwindigkeit	5 Geschwindigkeiten
Rückwärtsgeschwindigkeit	3 Geschwindigkeiten

MONTAGE

MOTORMONTAGE

Siehe Abb. 2.

Montieren Sie den Motor auf dem Spiegelheck des Boots. Stellen Sie sicher, dass Sie die Rändelschraube (4) sicher im Uhrzeigersinn anziehen.

Lösen Sie die Rändelschraube (4) durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn.

⚠️ VORSICHT

Halten Sie bei Kippen des Motors die Hände entfernt von allen Scharnieren und Zapfen sowie beweglichen Teilen.

⚠️ ACHTUNG

Das Überziehen der Feststellschrauben kann den Bügel beschädigen.

EINSTELLUNG DES BÜGELS

Siehe Abb. 3.

Sie können Ihren Motor in vertikaler Position einrasten, bei seichtem Gewässer neigen oder vollständig aus dem Wasser heben.

- Halten Sie den Steuerkopf oder die Stahlwelle gut fest.
- Drücken Sie den Rasthebel (3) herunter, und halten Sie ihn fest.
- Kippen Sie ihn in jede auf dem Tragebügel angegebene Position.
- Lassen Sie den Hebel einrasten (3).

EINSTELLUNG TIEFGANG

- Halten Sie die Welle beständig fest.
- Lösen Sie den Drehknopf für Steuerspannung (3) und den Drehknopf für Tiefgang am Sicherungsring (4), bis sich das Rohr frei bewegen lässt.
- Heben oder senken Sie den Motor (8) in die gewünschte Tiefe.
- Ziehen Sie den Drehknopf für Tiefgang (4) an, um den Motor in der Position zu arretieren.

⚠️ WICHTIG

Achten Sie bei Einstellung des Tiefgangs darauf, dass die Spitze des Motors mindestens 12" (30 cm) eingetaucht ist, um das Aufschäumen oder -rühren des Oberflächenwassers zu vermeiden. Die Schraube muss vollständig eingetaucht sein.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

STEUEREINSTELLUNG

Siehe Abb. 4.

Stellen Sie den Drehknopf für die Steuerspannung so ein (15), dass für die freie Drehung des Motors genügend Spannung verbleibt, er jedoch in Position bleibt, ohne gehalten werden zu müssen; oder ziehen Sie den Drehgriff an, und lassen Sie den Motor in voreingestellter Position einrasten, damit Ihre Hände frei sind für das Angeln.

BETRIEB

SCHWENKBARE STEUERPINNE

Siehe Abb. 5-6.

Diese Motoren bieten die Möglichkeit, zwischen fünf Vorwärts- und drei Rückwärtsgeschwindigkeiten zu wählen. Die Geschwindigkeitskontrolle kann in jede Richtung erfolgen, entweder vorwärts oder rückwärts.

- Drehen Sie die schwenkbare Steuerpinne (1) von O (Aus) aus im Gegenuhrzeigersinn, um die Rückwärtsgeschwindigkeit zu erhöhen.
- Drehen Sie die schwenkbare Steuerpinne (1) von O (Aus) aus im Uhrzeigersinn, um die Vorwärtsgeschwindigkeit zu erhöhen.

Der Schub lässt nach, je mehr Sie sich O aus jeder Richtung nähern. Die auf dem schwenkbaren Steuergriff gedruckten Zahlen stellen den Prozentsatz des Maximalschubs dar.

Die schwenkbare Steuerpinne wird in der Abwärtsposition ausgeliefert. Ziehen Sie den Griff sicher in die horizontale Position. Der Griff verfügt über fünf Positionen: 45° abwärts, horizontal, 15°, 30° und 45° aufwärts gekippt. Der Griff rastet in horizontaler Position ein, er kann jedoch durch Drücken des Freigabeknopfs (16) abgesenkt werden, der sich auf der linken Unterseite des Schwenkgriffs befindet.

▲ ACHTUNG

Setzen Sie Ihren Motor niemals außerhalb des Wassers in Gang.

BATTERIE

12 V BATTERIEINFORMATION

HINWEIS: Die Batterie ist getrennt erhältlich.

Die Motoren arbeiten mit jeder Deep-Cycle-12-V-Seebattery.

Für die besten Ergebnisse wird empfohlen, eine Deep-Cycle-Marinebatterie mit einer Mindest-AH-Leistung von 105 Ampere zu verwenden. Als Faustregel auf Wasser können Sie davon ausgehen, dass Ihr 12V-Motor in Verhältnis zu jedem erzeugten Pfund Schubkraft eine

Ampere-Stunde verbraucht, wenn der Motor voll in Betrieb ist. Der tatsächliche Ampereverbrauch hängt jeweils von den besonderen Umweltbedingungen und Betriebsvoraussetzungen ab.

Lagern Sie die Batterien stets vollständig geladen, wenn sie nicht in Gebrauch ist. Das Batterieleben wird durch Aufladen bei jedem Gebrauch sowie in Abständen von zwei Wochen bei Nichtgebrauch verlängert. (Verwenden Sie einen beleuchteten Zeitmesser, und laden Sie die Batterie jeden Tag eine Stunde, selbst wenn sie nicht in Gebrauch ist, da dies hilft, den vollen Ladezustand zu erhalten).

HINWEIS: Bringen Sie die Batterie durch Pufferladen auf vollständigen Ladezustand, nicht durch Schnellladung, da dies das Batterieleben verkürzt.

Für den Fall, dass Sie eine Kurbelbatterie für das Starten eines Benzin-Außenbordmotors verwenden, wird nachhaltig empfohlen, eine separate Batterie für den Elektromotor zu verwenden, um genügend Zündkraft für den Benzinmotor sicherzustellen.

BATTERIEMESSGERÄT

Siehe Abb. 7.

Die LED-Leuchte stellt eine akkurate Anzeige des verbleibenden Ladezustands der Batterie zur Verfügung. Die LED's leuchten nur, wenn sich der Motor in der ON-Position befindet. Das Messgerät ist folgendermaßen zu lesen:

- Vier Lampen zeigen vollständige Ladung an.
- Drei Lampen zeigen eine gute Ladung an.
- Zwei Lampen zeigen eine geringe Ladung an.
- Eine Lampe zeigt Nachladen an.

BATTERIEANSCHLUSS

12V-Systeme

- Schließen Sie die positive (+) rote Leitung an den positive (+) Batteriepol an.
- Schließen Sie die negative (-) schwarze Leitung an den negative (-) Batteriepol an.

HINWEIS: Falls Sie einen Leitungsstecker installieren, achten Sie auf die richtige Polarität, und beachten Sie die Anweisungen in der Bootsanleitung.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass sich die schwenkbare Steuerpinne vor Anschluss der Batterie in der Position AUS befindet.
- Verwenden Sie nur Kabel der Größe 6 für die Verlängerung.
- Eine inkorrekte Verkabelung des 12V-Systems kann eine Explosion der Batterie zur Folge haben!
- Achten Sie auf einen festen und soliden Anschluss der Flügelmuttern an den Batteriepolen.
- Verwahren Sie die Batterie in einer belüfteten Kammer.

⚠ WICHTIG

Diese Information dient als Kurzanleitung. Die Batterien können infolge ihres Typs, der Marke und Größe jedoch je nach Leistung und Fähigkeiten differieren. Lesen Sie stets das Handbuch Ihres Batterieherstellers im Hinblick auf die besonderen Batterieanforderungen, oder kontaktieren Sie den Hersteller wegen der besten Praktiken und/oder Ratschlag.

ERSETZUNG DER SCHRAUBE

ERSETZUNG DER SCHRAUBE

Siehe Abb. 8.

- Halten Sie die Schraube (10), und lösen Sie die Schraubenmutter (12) mit einer Zange oder einem Schraubenschlüssel.
- Entfernen Sie die Schraubenmutter (12) und die Unterlegscheibe (13).

HINWEIS: Falls der Antriebsstift beschädigt wurde oder gebrochen ist, benötigen Sie einen Standardschraubenzieher, um die Welle festzuhalten, indem Sie die Klinge in den Schlitz am Ende der Welle eindrücken.

- Drehen Sie die alte Schraube in die Horizontale (wie abgebildet), und ziehen Sie sie gerade herunter. Falls der Antriebsstift herausfällt, drücken Sie ihn wieder herein.
- Richten Sie die neue Schraube mit dem Antriebsstift aus.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe ein und die Schraubenmutter auf.
- Ziehen Sie die Schraubenmutter nach Passsitz um eine ¼-Drehung an (25-35"/lbs.).

⚠ WICHTIG

Falls die Schraubenmutter zu stark angezogen wird, kann sie die Schraube beschädigen und/oder zu viel Druck/Spannung auf den Motor ausüben, wodurch eine Überhitzung oder die vorzeitige Batterieentladung hervorgerufen wird.

⚠ ACHTUNG

Trennen Sie den Motor von der Batterie, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Schraube oder Wartung vornehmen.

WARTUNG

- Nach der Nutzung sollten die Geräte mit Frischwasser gespült und danach mit einem Tuch abgewischt werden, das mit wasserhaltigem Silikonspray angefeuchtet wurde.
- Die Schraube ist von Seeunkraut und Angelleine zu befreien. Die Leine kann hinter die Schraube geraten, die Dichtungen abnutzen und das Eindringen von Wasser in den Motor ermöglichen. Sie sollten dies nach jeweils 20 Std. Betrieb prüfen.
- Achten Sie vor jeder Nutzung darauf, ob die Schraubenmutter fest aufsitzt.
- Um zufälligen Schaden während des Anhängens oder der Lagerung zu vermeiden, trennen Sie stets die Batterie, wenn sich der Motor außerhalb des Wassers befindet. Für die längere Lagerung besprühen Sie alle Metallteile mit einem wasserhaltigen Silikonspray.
- Laden Sie die Batterie vor jedem Gebrauch auf maximale Leistung auf.
- Halten Sie die Batteriepole mit feinem Sandpapier oder einem Schmirgeltuch sauber.
- Die krautabweisende Schraube wurde dafür entworfen, durch die völlige Abweisung von Pflanzenteilen einen Betrieb mit hohem Wirkungsgrad zu gewährleisten. Um diese Spitzenleistung aufrecht zu erhalten, muss die Führungskante der Blätter glatt gehalten werden. Falls Sie rau oder durch den Gebrauch schartig wird, müssen sie durch Schmirgeln mit Sandpapier wiederhergestellt werden.

HINWEIS: Ersetzen Sie die Schraube, falls Sie sie nicht reparieren können.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Problem	Lösung
Motor läuft nicht oder hat keine Kraft	Prüfen Sie den Motor auf Hindernisse. Der Motor wurde eventuell auf Strombegrenzung geschaltet. Für das Reset: Schalten Sie zurück in die Position Aus, entfernen Sie das Hindernis, und nehmen Sie den Betrieb wieder auf.
	Prüfen Sie die Batterieanschlüsse auf richtige Polarität.
	Achten Sie darauf, dass die Pole sauber und korrosionsfrei sind. Verwenden Sie feines Sandpapier oder Schmirgeltuch, um die Pole zu reinigen.
	Prüfen Sie den Batteriewasserspiegel. Fügen Sie ggf. Wasser hinzu.
Der Motor verliert nach kurzer Betriebszeit an Kraft.	Prüfen Sie die Batterieladung, laden Sie sie vollständig auf, falls niedrig.
El motor trabaja con dificultad	Lösen Sie den Drehknopf für Steuerspannung an der Rückseite des Tragbügels.
	Schmieren Sie den Wellenverband.
Nota que el propulsor vibra durante el funcionamiento normal	Entfernen und rotieren Sie die Schraube um 180°. Beachten Sie die Anweisungen für die Entfernung im Abschnitt Schraube.

Falls diese Lösungen das Problem nicht beseitigen, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Vertragshändler.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

Su producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir con el alto nivel de fiabilidad, sencillez de uso y seguridad de Greenworks tools. Si se utiliza de forma adecuada, tendrá un buen rendimiento y funcionará sin problemas durante años.

Gracias por adquirir un producto Greenworks tools.

Guarde este manual para futuras referencias

⚠ PRECAUCIÓN

Lea estas instrucciones con detenimiento, familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina
¡Guarde las instrucciones para usarlas en el futuro!

DESCRIPCIÓN

Véase la figura 1.

1. Empuñadura de mando para controlar la inclinación (controla el encendido/apagado, la velocidad, el giro, la dirección y el funcionamiento directo/inverso)
2. Medidor de la batería
3. Palanca de bloqueo de la inclinación
4. Perilla de la cadena de ajuste de la profundidad
5. Soporte de montaje del bote
6. Tornillos de sujeción
7. Eje ajustable
8. Propulsor
9. Motor CC de 12 V
10. Propulsor para las malas hierbas acuáticas
11. Extremo ranurado
12. Tuerca del propulsor
13. Arandela
14. Botador
15. Perilla de tensión giratoria
16. Botón de liberación

ESPECIFICACIONES

Motor de arrastre	9000107
Motor	12 V
Fuerza de propulsión	55 lbs
Velocidades del propulsor	240-1820 rpm
Velocidad de avance	5 velocidades
Velocidad de retroceso	3 velocidades

MONTAJE

MONTAJE DEL MOTOR

Véase la figura 2.

Instale el motor en la popa del bote. Asegúrese de apretar la perilla de fijación (4) girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté bien apretada.

Afloje la perilla de fijación (4) girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

⚠ AVISO

Al inclinar el motor, mantenga los dedos alejados de todos los puntos de articulación y de giro y de todas las piezas móviles.

⚠ CUIDADO

Apretar demasiado los tornillos de sujeción puede dañar el soporte.

AJUSTE DEL SOPORTE

Véase la figura 3.

Puede bloquear el motor en posición vertical, ponerlo en un ángulo adecuado para las aguas poco profundas o sacarlo completamente del agua.

- Sujete firmemente el cabezal de control o eje de acero.
- Presione mantenga presionada la palanca y sujete la palanca de bloqueo de la inclinación (3).
- Inclínela hasta colocarla en cualquiera de las posiciones del soporte de montaje.
- Suelte la palanca (3).

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD

- Sujete firmemente el eje y manténgalo sujeto y estable.
- Afloje la perilla de tensión giratoria (3) y la perilla de la cadena de ajuste de la profundidad (4) hasta que el tubo se deslice con libertad.
- Suba o baje el motor (8) hasta colocarlo a la profundidad que desee.
- Apriete la perilla de la cadena de ajuste de la profundidad (4) para que el motor quede bien sujeto en su sitio.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

IMPORTANTE

Quando haya ajustado la profundidad, asegúrese de que la parte superior del motor está sumergido al menos 30 cm a fin de evitar que el agua salpique o se agite. El propulsor debe estar completamente sumergido.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN

Véase la figura 4.

Ajuste la perilla de tensión giratoria (15) para suministrar una tensión suficiente que permita que el motor gire libremente, permaneciendo en su sitio sin sujetarla, o apriete la perilla y fije el motor en una posición previamente ajustada, así tendrá las manos libres para pescar.

FUNCIONAMIENTO

EMPUÑADURA DE MANDO PARA CONTROLAR LA INCLINACIÓN

Véase la figura 5-6.

Estos motores ofrecen la opción de 5 velocidades de avance y 3 de retroceso. El control de velocidad puede funcionar en cualquier dirección, hacia delante y hacia atrás.

- Gire la empuñadura de mando para controlar la inclinación (1) en el sentido contrario al de las agujas del reloj a partir de O (off) para aumentar la velocidad de retroceso.
- Gire la empuñadura de mando para controlar la inclinación (1) en el sentido de las agujas del reloj a partir de O (off) para aumentar la velocidad de avance.

La fuerza de propulsión disminuye conforme se acerque a O desde cualquier dirección. Los números impresos en la empuñadura del mando giratoria representan un porcentaje de fuerza máxima de propulsión.

La empuñadura del mando giratoria se entrega en la posición hacia abajo. Tire firmemente de la empuñadura hasta la posición horizontal. La empuñadura tiene 5 posiciones: 45° abajo, horizontal, 15°, 30° y 45° hacia arriba. La empuñadura se fija en posición horizontal, pero puede inclinarse hacia abajo pulsando el botón de liberación (16) situado en la parte inferior izquierda del mango giratorio.

CUIDADO

Nunca ponga en funcionamiento el motor fuera del agua.

BATERÍA

INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA 12 V

NOTA: La batería se vende por separado.

Los motores funcionarán con cualquier batería marina de ciclo profundo de 12 V.

Para obtener mejores resultados se recomienda usar una batería marina de ciclo profundo con un índice mínimo de 105 amperios por hora. Como estimación general en el agua, su motor de 12 V alcanzará 1 amperio por hora por cada libra de impulsión producida cuando el motor está funcionando a alto rendimiento. Esta estimación de amperios está sujeta a las condiciones particulares del entorno y a los requisitos de funcionamiento.

Guarde siempre la batería totalmente cargada cuando no vaya a usarla. La duración de la batería se amplía cargándola cada vez que la use y cada dos semanas cuando no la esté usando. (Utilice un temporizador de lámpara y cargue cada día 1 hora incluso si no está usando la batería, esto ayudará a mantener el nivel de la batería completo).

NOTA: Cargue su batería solo de manera lenta y continua hasta que esté completa, no la cargue rápidamente ya que esto acortará su vida.

Si está usando una batería con manivela para arrancar un fueraborda a gasolina, se recomienda encarecidamente utilizar una batería aparte para el motor de arrastre a fin de asegurar una potencia de arranque suficiente para el motor de gasolina.

MEDIDOR DE BATERÍA

Véase la figura 7.

El led proporciona una visualización precisa de la carga restante de la batería. Los led solo se iluminan cuando el motor está encendido (ON). El indicador se lee de la siguiente manera:

- Cuatro luces indican carga completa.
- Tres luces indica que la carga es buena.
- Dos luces indican que la carga es baja.
- Una luz indica que hay que recargar.

CONEXIÓN DE LA BATERÍA

Sistemas de 12 V

- Conecte el cable rojo positivo (+) al terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable negativo (-) al terminal negativo (-) de la batería.

NOTA: Si se instala un enchufe de conductor, fíjese en la polaridad del propulsor y siga las instrucciones del manual del bote.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

⚠ AVISO

- Antes de conectar la batería, asegúrese de que el mango giratorio del timón está en la posición OFF.
- Utilice solo un cable de calibre 6 para alargar el cable de alimentación.
- Los cables inadecuados con sistema de 12 V pueden provocar que la batería explote.
- Mantenga la conexión de la tuerca de mariposa de los conectores apretada y firme en los terminales de la batería.
- Coloque la batería en un compartimento ventilado.

⚠ IMPORTANTE

Esta información se da como una guía de referencia rápida, no obstante, los tipos, las marcas y los tamaños de batería varían en rendimiento y habilidades. Lea siempre el manual del fabricante de la batería para saber los requisitos específicos de la misma o póngase en contacto con el fabricante para obtener información sobre las mejores prácticas y asesoramiento.

SUSTITUCIÓN DEL PROPULSOR

SUSTITUCIÓN DEL PROPULSOR

Véase la figura 8.

- Sujete el propulsor (10) y suelte la tuerca del propulsor (12) con unos alicates o una llave de tuercas.
- Retire la tuerca del propulsor (12) y la arandela (13).

NOTA: Si el botador está desgastado o roto, necesitará sujetar el eje de manera estable con la punta de un destornillador presionando sobre la ranura de la punta del eje.

- Gire el viejo propulsor y colóquelo en horizontal (como se muestra en el dibujo) y tire de él hasta sacarlo. Si el botador se cae vuelva a colocarlo en su sitio.
- Alinee el nuevo propulsor con el botador.
- Coloque la arandela y la tuerca del propulsor.
- Apriete la tuerca del propulsor $\frac{1}{4}$ de giro más después de haberse ajustado. (25-35 in-lbs)

⚠ IMPORTANTE

Si la tuerca se aprieta demasiado puede dañar el propulsor o provocar demasiada presión o tensión en el motor, lo que puede dar lugar a un sobrecalentamiento o un agotamiento prematuro de la batería.

⚠ CUIDADO

Desconecte el motor de la batería antes de empezar a realizar cualquier trabajo o acción de mantenimiento sobre el propulsor.

MANTENIMIENTO

- Después de usarlo, estas unidades deben enjuagarse con agua fría, luego secarse con un trapo humedecido con un spray de silicona de base acuosa.
- El propulsor debe estar limpio de malas hierbas acuáticas e hilo de pescar. El hilo puede entrar por la parte trasera del propulsor, descascar los sellos y provocar que el agua entre en el motor. Compruébelo después de 20 horas de funcionamiento.
- Antes de cada uso compruebe que la tuerca del propulsor está bien apretada.
- Para evitar daños accidentales durante el transporte o almacenamiento desconecte la batería con el motor apagado fuera del agua. Si va a almacenarlo durante un tiempo prolongado cubra ligeramente todas las piezas metálicas con un spray de silicona de base acuosa.
- Para un máximo rendimiento cargue completamente la batería antes de cada uso.
- Mantenga los terminales de la batería limpios con papel fino o tela lija.
- El propulsor para las malas hierbas acuáticas está diseñado para un funcionamiento absolutamente libre de malas hierbas acuáticas con un alto rendimiento. Para mantener este alto rendimiento la parte delantera de las cuchillas deben mantenerse suaves. Si están rugosas o fragmentadas del uso vuelva a dejarlas suaves lijándolas con una lija suave.

NOTA: Vuelva a colocar el propulsor si no es capaz de repararlo.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución
El motor no funciona o le falta potencia	Compruebe si el motor tiene alguna obstrucción. La corriente del motor puede haber llegado al límite. Para restablecerlo: Vuelva a la posición de apagado (off), retire la obstrucción y reinicie el funcionamiento.
	Compruebe las conexiones de la batería para ver si la polaridad es correcta.
	Asegúrese de que los terminales están limpios y sin corrosión. Utilice un papel fino o una tela de lija para limpiar los terminales.
	Compruebe el nivel de agua de la batería. Añada agua si es necesario.
El motor pierde potencia después de un tiempo breve de funcionamiento	Compruebe la carga de la batería, si es baja, vuelva a cargarla completamente.
El motor trabaja con dificultad	Afloje la perilla de tensión giratoria de la parte trasera del soporte.
	Lubrique el eje de material compuesto.
Nota que el propulsor vibra durante el funcionamiento normal	Retire el propulsor y gírelo 180°. Lea las instrucciones para retirarlo en el apartado del propulsor.

Si estas soluciones no resuelven el problema póngase en contacto con su proveedor de servicio autorizado.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

Questo utensile è stato disegnato e prodotto seguendo gli alti standard di produzione Greenworks tools per garantire ottime prestazioni, comodo utilizzo e sicurezza dell'operatore. Se utilizzato con la massima cura, questo prodotto garantirà anni di eccellenti prestazioni.

Grazie per aver acquistato un prodotto Greenworks tools.

Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti futuri

⚠ AVVERTENZE

Leggere attentamente le seguenti istruzioni, familiarizzare con i comandi e con il corretto uso dell'utensile.

Conservare queste istruzioni per eventuali riferimenti futuri!

DESCRIZIONE

Vedere la figura 1.

1. Inclinare l'impugnatura di torsione e ribaltamento del timone (comandi acceso/spento, velocità, sterzata, avanti, indietro)
2. Indicatore batteria
3. Leva blocco inclinazione
4. Manopola colletto profondità
5. Staffa di montaggio
6. Viti morsetto
7. Albero regolabile
8. Elica
9. Motore DC da 12 V
10. Elica senza erba
11. Estremità fessura
12. Dado elica
13. Rondella
14. Perno trazione
15. Manopola tensione sterzo
16. Tasto di rilascio

SPECIFICHE

Motore Ausiliario	9000107
Motore	12 V
Spinta	55 lbs
Velocità elica	240-1820 RPM
Velocità in avanti	5 velocità
Velocità indietro	3 velocità

MONTAGGIO

MONTAGGIO MOTORE

Vedere la figura 2.

Montare il motore sul corpo centrale. Assicurarsi di aver serrato la manopola del morsetto (4) girandola in senso orario.

Per allentare la manopola del morsetto (4) girarla in senso antiorario.

⚠ AVVERTENZE

Quando si inclina il motore, tenere le dita lontane da tutti i punti dei cardini e dei perni e da tutte le parti in movimento.

⚠ ATTENZIONE

Serrare eccessivamente le viti del morsetto potrà danneggiare la staffa.

REGOLAZIONE STAFFA

Vedere la figura 3.

E' possibile bloccare il motore in posizione verticale, inclinare l'angolazione in acque basse o inclinarla una volta fuori dell'acqua.

- Afferrare la testa del comando o l'albero in acciaio.
- Premere e tenere premuta la leva di blocco (3).
- Inclinare verso qualsiasi posizione sulla staffa di montaggio.
- Rilasciare la leva (3).

REGOLAZIONE PROFONDITA'

- Afferrare l'albero e tenerlo fermo.
- Allentare la manopola di tensione sterzo (3) e la manopola del colletto profondità (4) fino a che il tubo non scorra liberamente.
- Alzare o abbassare il motore (8) alla profondità desiderata.
- Serrare la manopola del colletto di profondità (4) per assicurare il motore al suo posto.

⚠ IMPORTANTE

Quando si regola la profondità, assicurarsi che la parte superiore del motore sia sommersa di almeno 12" (30 cm) per evitare mescolazioni o agitazioni della superficie dell'acqua. L'elica deve essere completamente sommersa.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

REGOLAZIONE STERZO

Vedere la figura 4.

Regolare la manopola della tensione sterzo (15) per fornire abbastanza tensione per permettere al motore di girare liberamente, ma di rimanere in posizione senza essere trattenuto o; serrare la manopola e bloccare il motore in una posizione prestabilita per avere le mani libere per pescare.

FUNZIONAMENTO

TIMONE TORSIONE E RIBALTAMENTO

Vedere la figura 5-6.

Questi motori offrono un'ampia scelta di cinque velocità in avanti e tre indietro. Il comando velocità può venir messo in funzione in ciascuna direzione in avanti o indietro.

- Girare l'impugnatura di torsione e ribaltamento del timone (1) in senso antiorario da O (spento) per aumentare la velocità indietro.
- Girare l'impugnatura di torsione e ribaltamento del timone (1) in senso orario da O (spento) per aumentare la velocità in avanti.

La spinta diminuisce man mano che ci si avvicina a O da ciascuna direzione. I numeri stampati sull'impugnatura in gomma rappresentano una percentuale della spinta massima.

L'impugnatura di torsione e ribaltamento del timone viene venduta rivolta verso il basso. Tirare l'impugnatura in su in posizione orizzontale. L'impugnatura ha cinque posizioni disponibili: 45° giù, orizzontale, inclinato a 15°, 30° e 45°. L'impugnatura si blocca in posizione orizzontale, e può essere spinta in giù spingendo il tasto di rilascio (16) situato sul lato sinistro del perno dell'impugnatura sinistra.

⚠ ATTENZIONE

Non mettere mai in funzione il motore fuori dall'acqua.

BATTERIA

INFORMAZIONI BATTERIA DA 12 V

NOTE: Batteria venduta separatamente.

I motori funzioneranno con una qualsiasi batteria marina a ciclo profondo da 12 V.

Per ottenere risultati ottimali si raccomanda l'utilizzo di una batteria marina a ciclo profondo con un rating minimo di 105 ampere all'ora. Come norma generale, il motore da 12V ritirerà un ampere all'ora per ciascuna libbra di spinta prodotta quando il motore è in funzione. La vera conta degli ampere è soggetta alle condizioni ambientali

particolari e alle norme di funzionamento.

Riporre sempre la batteria completamente carica quando non viene utilizzata. Si migliorerà la durata della batteria caricandola ogni volta che viene utilizzata e ogni due settimane quando non viene utilizzata. (Utilizzare il timer della lampada e caricare ogni giorno per 1 ora anche quando la batteria non viene utilizzata per mantenere sempre un livello di carica batteria completo e ottimale.)

NOTE: Caricare la batteria al massimo, non velocizzare/ caricare rapidamente la batteria dal momento che ciò ne abbrevierà la vita.

Se si utilizza una batteria a manovella per avviare il cuscinetto esterno a benzina si raccomanda vivamente di utilizzare una batteria separata per il motore ausiliario e assicurarsi una potenza di alimentazione ideale per il motore a benzina.

CARICA BATTERIA

Vedere figura 7.

Il display a LED fornisce accurate informazioni sulla rimanente carica della batteria. Il LED si illumina solo quando il motore si trova in posizione ON (accesso). La profondità si legge come segue:

- Quattro luci indicano una carica completa.
- Tre luci indicano una buona carica.
- Due luci indicano una carica bassa.
- Una luce indica che è necessaria la ricarica.

COLLEGAMENTO BATTERIA

Sistemi da 12 V

- Collegare il polo positivo rosso (+) al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il polo negativo nero (-) al terminale negativo (-) della batteria.

NOTE: Quando si installa un cavo, rispettare sempre la corretta polarità e seguire le istruzioni sul manuale della barca.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

⚠ AVVERTENZE

- Prima di collegare la batteria assicurarsi che l'impugnatura di torsione e ribaltamento del timone sia posizionata su spenta.
- Utilizzare solo cavi di spessore 6 per estendere la potenza.
- Il collegamento scorretto di un sistema da 12 V potrà far esplodere la batteria!
- Fare in modo che il dado sia sempre collegato correttamente e in modo solido ai terminali della batteria.
- Tenere la batteria in un luogo ventilato.

⚠ IMPORTANTE

Questo manuale è fornito come veloce guida di riferimento anche per batterie, marche e dimensioni diverse per prestazioni e capacità. Leggere sempre il manuale di fabbricazione batterie per le istruzioni di riferimento o contattare la ditta produttrice per avere informazioni e/o consigli sulle migliori pratiche.

SOSTITUZIONE ELICA

SOSTITUZIONE ELICA

Vedere la figura 8.

- Reggere l'elica (10) e allentare il dado della stessa (12) con delle pinze o una chiave.
- Rimuovere il dado (12) e la rondella (13).

NOTE: Se il perno della trazione è danneggiato/rotto, mantenere l'albero immobile con un giravite premuto nella fessura dell'albero.

- Girare la vecchia elica in posizione orizzontale (come illustrato) ed estrarla. Se il perno della trazione fuoriesce, rimetterlo a posto.
- Allineare la nuova elica con un perno di trazione.
- Installare la rondella dell'elica e il dado dell'elica.
- Serrare il dado dell'elica di 1/4. (25-35 inch lbs.)

⚠ IMPORTANTE

Se il dado dell'elica è troppo stretto potrà danneggiare l'elica o causare troppa pressione/forza sul motore facendolo surriscaldare o consumando la carica delle batterie.

⚠ ATTENZIONE

Scollegare il motore dalla batteria prima di iniziare a svolgere le operazioni di lavoro e manutenzione sull'elica.

MANUTENZIONE

- Dopo l'utilizzo queste unità dovranno essere lavate con acqua pulita e quindi asciugate con un panno umido con una soluzione acqua a base di spray al silicone.
- Le eliche devono essere ripulite da erbacce e da fili delle reti da pesca. Il filo potrà finire dietro l'elica, consumare le guarnizioni e permettere all'acqua di entrare nel motore. Controllare dopo 20 ore di funzionamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllare per vedere se il dado dell'elica sia stato assicurato correttamente.
- Per evitare danni accidentali durante il trasporto o il riponimento, scollegare la batteria quando il motore è spento o si trova fuori dell'acqua. Per periodi di riponimento più lunghi, spruzzare leggermente le parti in metallo con uno spray acqua a base di silicone.
- Per prestazioni ottimali, ricaricare la batteria completamente prima di ogni utilizzo.
- Mantenere i terminali della batteria puliti inserendovi carta vetrata o tela da smeriglio.
- L'elica è progettata per garantire alte prestazioni senza fili d'erba. Per mantenere le sue prestazioni, le pale devono essere sempre pulite. Se si rovinano o danneggiano, pulirle con carta vetrata.

NOTE: Sostituire le eliche se non è possibile ripararle.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Soluzione
Il motore non funziona o non ha abbastanza potenza.	Controllare che il motore non presenti ostruzioni. Il motore potrebbe aver raggiunto il limite attuale. Per resettare: ritornare alla posizione spento, rimuovere le ostruzioni e ricominciare il funzionamento.
	Controllare il collegamento della batteria per individuare la corretta polarità.
	Assicurarsi che i terminali siano puliti e non presentino parti corrose. Utilizzare carta vetrata fine o tela da smeriglio per pulire i terminali.
	Controllare il livello di acqua nella batteria. Aggiungere acqua se necessario.
Il motore perde potenza dopo un breve funzionamento	Controllare la carica della batteria, se bassa, ricaricarla.
Il motore non sterza	Allentare la manopola di tensionamento sterzo sulla parte posteriore della staffa.
	Lubrificare l'albero composito.
L'elica vibra durante le normali operazioni di funzionamento	Rimuovere e ruotare l'elica di 180°. Vedere le istruzioni per la rimozione dell'elica nella sezione elica.

Nel caso in cui queste soluzioni non risolvano il problema contattare il proprio rivenditore autorizzato.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Uw product werd ontworpen en geproduceerd om te voldoen aan Greenworks tools' hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksgemak en bedienveiligheid. Wanneer u deze goed onderhoudt, zal hij jarenlang probleemloos stevige prestaties leveren. Thank you for buying a Greenworks tools product.

Obrigada por ter adquirido um produto Greenworks tools.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie

WAARSCHUWING

Lees deze instructies zorgvuldig en zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de bediening en het correct gebruik van deze machine.

Bewaar de instructies voor later gebruik!

BESCHRIJVING

Zie afbeelding 1.

1. Hef-/kantel handgreep (regelt aan/uit, snelheid, besturing, vooruit, achteruit)
2. Batterijmeter
3. Hefboom kantelvergrendeling
4. Dieptekraagknop
5. Bootmontagebeugel
6. Klemschroeven
7. Afstelbare schacht
8. Propeller
9. 12 V DC motor
10. Onkruidvrije propeller
11. Slotende
12. Propellermoer
13. Sluistring
14. Aandrijfpen
15. Stuurspanningsknop
16. Ontgrendelknop

SPECIFICATIES

Trolling motor	9000107
Motor	12 V
Stuwkracht	55 lbs
Propsnelheden	240-1820 TPM
Snelheid vooruit	5 snelheden
Snelheid achteruit	3 snelheden

MONTAGE

MOTOR MONTEREN

Zie afbeelding 2.

Installeer de motor op de dwarsbalk van de boot. Zorg ervoor dat de klemknop (4) stevig is aangespannen door de knop in de richting van de wijzers van de klok te draaien.

Om de klemknop (4) los te maken, draait u de knop tegen de richting van de wijzers van de klok.

WAARSCHUWING

Als u de motor optilt, houd u de vingers weg van alle scharnier- en draaipunten en alle bewegende delen.

WAARSCHUWING

Als de klemschroeven te strak worden aangespannen, kan dit schade aan de houder veroorzaken.

HOUDER AFSTELLEN

Zie afbeelding 3.

U kunt de motor in vertical positie vergrendelen, in een hoek hangen bij lag water of volledig uit het water tillen.

- Neem de controlekop of stalen schacht stevig vast.
- Druk de kantelvergrendelhefboom (3) naar beneden en houd deze vast.
- Kantel in een willekeurige positie op de houder.
- Laat de hefboom los (3).

Diepte AFSTELLEN

- Neem de schacht stevig vast en houd goed en stabiel vast.
- Maak de stuurspanningsknop (3) en dieptekraagknop (4) los tot de buis vrij kan schuiven.
- Hef de motor (8) op of laat hem zinken tot de gewenste diepte.
- Span de dieptekraagknop (4) aan om de motor stevig op zijn plaats te vergrendelen.

BELANGRIJK

Als u de diepte afstelt, zorgt u ervoor dat de bovenzijde van de motor tenminste 12" (30 cm) is ondergedompeld om te vermijden dat het oppervlaktewater wordt omgewoeld. De propeller moet volledig zijn ondergedompeld.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

BESTURING AFSTELLEN

Zie afbeelding 4.

Stel de stuurspanningsknop (15) zo af dat hij voldoende spanning levert zodat de motor vrij kan lopen, maar toch op zijn plaats kan blijven hangen zonder te worden vastgehouden, of span de knop aan en vergrendel de motor in een voorafgestelde positie zodat u de handen vrij hebt om te vissen.

BEDIENING

HEF-/KANTEL HANDGREEP

Zie afbeelding 5-6.

Deze motor biest naar keuze vijf snelheden vooruit en drie achteruit. De snelheidsregelaar kan in beide richtingen, zowel voorwaarts als achterwaarts, worden bediend.

- Draai de hef-/kantel handgreep (1) tegen de richting van de wijzers van de klok vanuit O (off) om de snelheid achteruit te verhogen.
- Draai de hef-/kantel handgreep (1) in de richting van de wijzers van de klok vanuit O (off) om de snelheid vooruit te verhogen.

De stuwkracht neemt af naarmate u vanuit beide richtingen dichter bij de O komt. De nummers die op de hef-/kantel handgreep zijn afgedrukt geven een percentage van de maximale stuwkracht weer.

De hef-/kantel handgreep wordt in de onderste stand verscheept. Trek de handgreep stevig naar boven zodat deze in de horizontale stand komt. De handgreep heeft vijf beschikbare standen: 45° naar beneden, horizontaal, 15°, 30° en 45° naar boven. De handgreep vergrendelt in de horizontale stand, maar kan naar beneden worden gekanteld door op de ontgrendelknop (16) linksonder het handgreepscharnier te drukken.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de motor nooit als deze zich niet in het water bevindt.

BATTERIJ

12 V BATTERIJ INFORMATIE

OPMERKING: Batterij afzonderlijk verkocht.

De motoren werken met eender welke 12V-marine diepcyclusbatterij.

Voor de beste resultaten is het aangewezen om een diepcyclusbatterij met een minimumvermogen van 105 ampère te gebruiken. Over het algemeen verbruikt uw 12V-motor op het water een ampère per uur voor elke pond stuwkracht die wordt geleverd als de motor met

een hoog toerental draait. De huidige ampère-afname hangt af van uw specifieke omgevingsvoorwaarden en de bedrijfsvereisten.

Berg de batterij altijd volledig opgeladen op als deze niet wordt gebruikt. Het batterijleven wordt verlengd door de batterij op te laden telkens ze is gebruikt of elke twee weken als ze niet wordt gebruikt. (Gebruik een lamp timer en laad elke dag 1 uur op, zelfs als de batterij niet wordt gebruikt aangezien dit helpt om het batterijniveau op peil te houden).

OPMERKING: Laad de batterij langzaam volledig op en gebruik geen snelle lader aangezien dit de levensduur van de batterij verkort.

Als u een zwengelbatterij gebruikt om een benzineaangedreven buitenboordmotor te starten is het sterk aangewezen om een afzonderlijke batterij voor de trollingmotor te gebruiken om te verzekeren dat er voldoende startvermogen voor de benzineaangedreven motor aanwezig is.

BATTERIJMETER

Zie afbeelding 7.

De LED geeft een nauwkeurig beeld van de overblijvende batterijlading weer. De LED's lichten uitsluitend op als de motor zich in de ON-stand bevindt. De meter kan als volgt worden afgelezen:

- Vier lampjes wijzen op volledige lading.
- Drie lampjes wijzen op een goede lading.
- Twee lampjes wijzen op een lage lading.
- Een lampje wijst op de noodzaak tot herladen.

BATTERIJVERBINDING

12 V-systemen

- Verbind de positieve (+) rode leiding met de positieve (+) batterijterminal.
- Verbind de negatieve (-) zwarte leiding met de negatieve (-) batterijterminal.

OPMERKING: Als u een looddraden zekering installeert, dient u rekening te houden met de correcte polariteit en de instructies in de gebruiksaanwijzing van de bootfabrikant te volgen.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

⚠ WAARSCHUWING

- Voor de batterij verbindt, zorgt u ervoor dat de hef-/kantel hefboom zich in de "off"-positie bevindt.
- Gebruik uitsluitend een 6-kanaals leiding als verlengsnoer.
- Als het 12V-systeem niet correct wordt bekabeld, kan de batterij ontploffen!
- Zorg ervoor dat de looddraden vleugelmoerverbinding stevig met de batterijterminals is verbonden.
- Plaats de batterij in een geventileerd compartiment.

⚠ BELANGRIJK

Dit is een beknopte referentiehandleiding, maar batterijtypes, -merken en -afmetingen kunnen verschillen inzake vermogen en mogelijkheden. Lees altijd de handleiding van de batterijfabrikant voor specifieke batterijvereisten of neem contact op met de fabrikant voor advies en/of tips.

PROPELLER VERVANGEN

PROPELLER VERVANGEN

Zie afbeelding 8.

- Houd the propeller (10) vast en maak de propellermoer (12) met een sleutel of tang los.
- Verwijder de propellermoer (12) en sluitring (13).

OPMERKING: Als de aandrijfpen gescheurd/gebroken is, moet u de schacht vasthouden door het blad van een schroevendraaier in de gleuf aan het uiteinde van de schacht te steken.

- Draai de oude propeller in de horizontale positie (zoals weergegeven) en trek deze recht af. Als de aandrijfpen uitvalt, stop u deze terug.
- Lijn de nieuwe propeller met de aandrijfpen af.
- Installeer de propellersluitring en -moer.
- Span de propellermoer een kwartdraai aan. (25 – 35 inch lbs.)

⚠ BELANGRIJK

Als de propellermoer te strak is aangespannen kan dit de propeller beschadigen of tot teveel druk/spanning op de motor leiden waardoor deze oververhit of de batterij voortijdig leeg raakt.

⚠ WAARSCHUWING

Koppel de motor van de batterij voor u werken of onderhoud aan de propeller uitvoert.

ONDERHOUD

- Na Gebruik moeten deze eenheden met vers water worden gereinigd en schoongeveegd met een doek gedempt in een siliconespray op waterbasis.
- De propeller moet worden vrijgemaakt van wier en vislijnen. De lijn kan achter de propeller verstrikt raken, de zegels doen verslijten waardoor water in de motor kan terechtkomen. Controleer dit na elke 20 uur gebruik.
- Voor elk gebruik controleert u of de propellermoer stevig vast zit.
- Om ongewilde schade tijdens het transport of de opslag te vermijden, ontkoppelt u de batterij telkens de motor uit het water is. Voor langdurige opslag, bedekt u alle metalen onderdelen met een siliconespray op waterbasis.
- Voor de beste prestaties, laadt u de batterij voor elk gebruik volledig op.
- Houd de batterijterminals schoon met fijn schuurpapier of schuurlijnen.
- De onkruidvrije propeller is ontworpen voor uiterst efficiënt, onkruidvrij gebruik. Om deze topprestaties aan te houden, moet de rand van de schroefbladen gaaf worden gehouden. Als ze door gebruik ruw of oneffen worden, maakt u ze opnieuw gaaf met behulp van fijn schuurpapier.

OPMERKING: Propeller vervangen als u deze niet kunt herstellen.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

PROBLEMEN OPLOSSEN

Problem	Oplossing
Motor slaat niet aan of heeft onvoldoende vermogen	Controleer de motor op obstructies. De motor heeft de huidige grens misschien overschreden. Om te resetten: schakel de motor uit, verwijder de obstructie en hervat het gebruik.
	Controleer de batterijverbindingen op hun correcte polariteit.
	Zorg ervoor dat de terminals schoon en vrij zijn van corrosive. Gebruik fijn schuurpapier of schuurlijnen om de terminals te reinigen.
	Controleer het waterpeil van de batterij. Indien nodig, water toevoegen.
Motor verliest vermogen na een korte draaitijd	Controleer de laadtoestand van de batterij. Indien laag, laadt u de batterij terug volledig op.
Motor is moeilijk bestuurbaar	Maak de stuurspanningsknop aan de achterkant van de houderbeugel een beetje los.
	Smeer de composietschacht.
De propeller trilt tijdens normaal gebruik	Verwijder de propeller en draai deze 180°. Zie de instructies voor het verwijderen van de propeller in het propellerhoofdstuk.

Nel caso in cui queste soluzioni non risolvano il problema contattare il proprio rivenditore autorizzato.

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Din maskin har utvecklats och tillverkats enligt Greenworks tools höga standard för att vara pålitlig, enkel att använda och säker. Om du tar hand om den på korrekt sätt kommer den att fungera problemfritt i flera år.

Tak fordi du købte et Greenworks tools-produkt.

Spara den här manualen för framtida referens

⚠ VARNING

Läs instruktionerna noga och se till att du känner till samtliga regler och hur maskinen ska hanteras. Förvara instruktionerna på säker plats.

BESCHRIJVING

Se figur 1.

1. Lutande rorkultshandtag (på/av, fart, riktning, framåt, bakåt)
2. Batterimätare
3. Låsspak
4. Djupvred
5. Fäste för båt
6. Klämvred
7. Justerbar axel
8. Propeller
9. 12 V likströmsmotor
10. Kvistfri propeller
11. Spårslut
12. Propeller-mutter
13. Bricka
14. Axelstift
15. Styrningsvred
16. Release-knapp

SPECIFIKATIONER

Trollingmotor	9000107
Motor	12 V
Kraft	55 lbs
Propsnelheden	240-1820 RPM
Framåt	5 hastigheter
Bakåt	3 hastigheter

MONTERING

MONTERA MOTORN

Se figur 2.

Fäst motorn på båtens tvärså. Dra åt klämvredet (4)

genom att dra åt ordentligt medurs.

Lossa klämvredet (4) genom att vrida moturs.

⚠ VARNING

Håll undan fingrar och händer från gängjärn, leder och andra rörliga delar när motorn lutas.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Dras klämvreden åt för hårt kan fästet skadas.

HOUDER AFSTELLEN

Se figur 3.

Du kan låsa motorn i vertikalt läge, vinkla den för grunda vatten eller luta den helt så den kommer upp ur vattnet.

- Ta ordentligt tag i huvudet eller stålaxeln.
- Pressa nedåt och håll låsspaken (3).
- Luta till önskat läge på fästet.
- Släpp låsspaken (3).

DJUPINSTÄLLNING

- Ta ordentligt tag om skaffet och håll fast.
- Lossa styrningsvredet (3) och djupvredet (4) tills röret glider fritt.
- Höj eller sänk motorn (8) till önskat djup.
- Dra åt djupvredet (4) och säkra motorn i läge.

⚠ VIKTIGT

När djupet ställs in ska du se till att motorn är nedsänkt minst 30 cm (12 tum) i vattnet för att inte påverkas av vattenvirvlar på ytan. Propellern ska vara helt nere i vattnet.

STYRNINGSINSTÄLLNING

Se figur 4.

Justera styrningsvredet (15) så att det är tillräckligt spänt och motorn kan svänga fritt och ändå vara kvar i läge utan stöd; eller dra åt vredet och läs motorn i ett fast läge för att ha händerna fria för fiske.

ANVÄNDNING

VINKLAD LUTAD RORKULT

Se figur 5-6.

Motorena har fem hastigheter framåt och tre bakåt.

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Hastighetskontrollen kan användas på båda håll, framåt eller bakåt.

- Vrid rorkulten (1) moturs från O (av) för att öka farten bakåt.
- Vrid rorkulten (1) medurs från O (av) för att öka farten framåt.

Kraften avtar när du närmar dig O från endera hållet. Siffrorna på vridhandtaget indikerar procent av max kraftuttag.

Vridhandtaget levereras i nedåtläge. Dra bestämt upp handtaget till horisontellt läge. Handtaget har fem lägen: 45° ned, horisontellt, 15°, 30° och 45° uppåtlutat. Handtaget låser i horisontellt läge men kan lutas nedåt genom att trycka på release-knappen (16) som finns på vänster undersida av handtagsfästet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kör aldrig motorn när den är upptagen ur vattnet.

BATTERI

12 V BATTERIJ INFORMATIE

OBS! Batteri säljs separat.

Motorn fungerar med alla 12 V deep cycle marinbatterier.

För bästa resultat rekommenderar vi att använda deep cycle marinbatteri klassad för minst 105 Ah. Som tumregel drar 12 V-batteriet en ampere per timme per pound kraft som produceras när motorn går i högt läge. Den faktiska mängden ampere som dras beror på omgivande förhållanden och användningssätt.

Förvara alltid batteriet fulladdat om det inte används. Batteriets livslängd ökar om det laddas efter varje användning och varannan vecka när det inte används. (Använd en laptimer och ladda dagligen i en timma även om batteriet är fulladdat för att hålla batteriet på hög nivå.)

OBS! Stötladda batteriet till full effekt, snabbadda inte batteriet eftersom det kortar livslängden.

Om du använder ett startbatteri för en bensenutombordare rekommenderar vi starkt att du använder ett separat batteri för trolning så att det finns tillräcklig med kraft för att starta bensenmotorn.

BATTERIMÄTARE

Se figur 7.

LED ger en exakt indikation av kvarvarande laddning i batteriet. LED-lamporna tänds enbart när motorn är i läget ON. Mätaren avläses enligt följande:

- Fyra ljus indikerar full laddning.

- Tre ljus indikerar bra laddning.
- Två ljus indikerar låg laddning.
- Ett ljud indikerar att uppladdning krävs.

BATTERIANSLUTNING

12 V-system

- Anslut positiv (+) röd till positiv (+) batteriterminal.
- Anslut negativ (-) svart till negativ (-) batteriterminal.

OBS! Vid installation av blykabel ska polariteten kontrolleras och instruktionerna i båtgarmanualen följas.

⚠ VARNING

- Före anslutning av batteri ska du se till att rorkultens handtag är i läget OFF.
- Använd enbart 6-kalibers vajer för att förlänga blykabel.
- Felaktig koppling av 12 V-system kan göra att batteriet exploderar!
- Se till att vingmuttern ansluter tätt och solitt mot batteriterminalerna.
- Placera batteriet i ett utrymme med luftväxling.

⚠ VIKTIGT

Detta medföljer som en snabbguide men batterityper, -märken och -storlekar kan ha varierande prestanda och egenskaper. Läs alltid batteritillverkarens manual för specifika batterikrav eller kontakta tillverkaren för rådet om bästa handhavande.

UTBYTE AV PROPELLER

UTBYTE AV PROPELLER

Se figur 8.

- Håll propellern (10) och lossa muttern (12) med tång eller nyckel.
- Ta bort muttern (12) och brickan (13).

OBS! Om axelstiftet är splittrad/bruten måste du hålla axeln stadigt på plats med ett skruvmejselblad intryckt i spåret i axelns ände.

- Vrid den gamla propellern till horisontellt läge (enligt figur) och dra den rakt av. Om axelstiftet faller ut ska du trycka in det igen.
- Linjera den nya propellern med axelstiftet.
- Sätt dit propellerbricka- och mutter.
- Dra åt muttern 1/4 varv förbi fast läge. (25-35 in/lbs.)

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

⚠ VIKTIGT

Om muttern dras åt för hårt kan det skada propellern eller orsaka för hög belastning på motorn vilket kan överhettas motorn eller ladda ur batteriet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Koppla från motorn från batteriet före alla typer av arbete eller underhåll på propellern.

UNDERHÅLL

- Efter användning ska enheterna sköljas av med rent vatten och torkas av med en trasa fuktad med vattenbaserad silikonspray.
- Propellern ska vara fri från växter och fiskelina. Linan kan trassla in sig i propellern och slita ut packningarna så att vatten kommer in i motorn. Kontrollera detta minst efter var 20:e timmas användning.
- Före varje användning ska du kontrollera att propellermuttern är åtdragen.
- För att förhindra olyckor under transport eller förvaring ska alltid batteriet kopplas från när motorn inte är i vatten. Vid längre tids förvaring ska metalldelarna täckas med vattenbaserad silikonspray.
- För max prestanda ska batteriet återställas till full laddning före varje användning.
- Håll batteriterminalerna rena med fint sand- eller slippapper.
- Den kvistfria propellern är designad för att ge bästa prestanda med mycket hög effektivitet. För att bibehålla prestanda ska framkanterna på bladen hållas mjuka. Om de är skrovliga eller hackade efter användning kan de göras mjuka på nytt genom slipning med fint sandpapper.

OBS! Byt ut propeller som inte kan repareras.

FELSÖKNING

Problem	Lösning
Motorn går inte eller är kraftlös	Kontrollera om något hindrar eller blockerar motorn. Motorn kan ha nått spänningsgränsen. Återställ: Återgå till läget OFF, ta bort hinder och fortsätt användning.
	Kontrollera batterianslutningar så att polariteten är rätt.
	Se till att terminalerna är rena och korrosionsfria. Använd fint sand- eller slippapper för att rengöra terminalerna.
	Kontrollera batteriets vattennivå. Fyll på vatten vid behov.
Motorn förlorar kraft efter kort tids körning	Kontrollera batteriets laddning. Om laddningen är låg ska batteriet laddas.
Motorn är svårstyrd	Lossa styrningsvredet på baksidan av fästet:
	Smörj kompositaxeln.
Det förekommer propellervibrationer under normal användning	Ta loss och rotera propellern 180°. Se bortagningsinstruktioner i propelleravsnittet.

Om dessa lösningar inte löser problemen ska du kontakta ditt auktoriserade servicecenter.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Produktet er designet og fremstillet efter Greenworks tools høje standard for driftssikkerhed, nem betjening og operatørsikkerhed. Korrekt plejet og vedligeholdt vil den give dig mange års robust, problemfri ydelse.

Tack för att du köper en Greenworks tools-produkt.

Gem denne brugsanvisning for fremtidig brug

⚠ ADVARSEL

Læs disse vejledninger grundigt, og gør dig fortrolig med betjeningsknapperne og maskinens korrekte anvendelse.

Gem venligst vejledningerne til fremtidig brug!

BESKRIVELSE

Se figur 1.

1. Styregrebet (styring af til/fra, hastighed, styring, frem, tilbage)
2. Batteriinstrument
3. Trimlåsegreb
4. Dybdestyringsknop
5. Bådmonteringsbeslag
6. Låseskruer
7. Justerbar drivaksel
8. Skrue
9. 12 V DC Motor
10. Tangfri skrue
11. Rilleende
12. Skruemøtrik
13. Skive
14. Drivpin
15. Styring spændingsknop
16. Frigørelsesknop

SPECIFIKATIONER

Trolling motor	9000107
Motor	12 V
Effekt	55 lbs
Skruehastigheder	240-1820 RPM
Fremadgående hastighed	5 hastigheder
Bagudgående hastigheder	3 hastigheder

MONTERING

MONTERING AF MOTOR

Se figur 2.

Monter motoren på bådens hæk. Sørg for at spænde

låsegreb (4) ved at dreje fast med uret.

Spændegreb (4) løsnes ved at dreje mod uret.

⚠ ADVARSEL

Ved tilt af motor holdes fingre på afstand af alle hængsler og omdrejningspunkter og alle bevægelige dele.

⚠ BEMÆRK

Overspænding af låseskruer kan skade beslaget.

BESLAGJUSTERING

Se figur 3.

Du kan låse din motor i en vertikal position, vinkle den for lavt vand eller vippe den helt ud af vandet.

- Grib styrehovedet eller drivaksel fast.
- Nedtryk og hold tilt låsegreb (3).
- Tilt til enhver position på monteringsbeslaget.
- Slip grebet (3).

DYBDEJUSTERING

- Grib akslen og hold den fast.
- Løsn styrings spændegreb (3) og dybdejustering (4) indtil røret glider let.
- Løft eller sænk motoren (8) til ønsket dybde.
- Spænd dybdejustering (4) for at holde motoren på plads.

⚠ VIGTIGT

Ved indstilling af dybde skal det sikres, at motoren er neddykket mindst 12" (30 cm) for at undgå oppiskning eller bevægelse af overfladevand. Skruen skal være helt neddykket.

JUSTERING AF STYRING

Se figur 4.

Juster styregrebet (15) for at sikre tilstrækkelig spænding til at motoren kan køre frit, og alligevel forblive i position uden at blive holdt eller; spænd grebet og lås motor og preset position så du har hænderne frie til fiskeri.

DRIFT

STYREGREB

Se figur 5-6.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Disse motorer byder på fem fremadgående og tre bagudgående hastigheder. Hastighedsstyringen kan bevæges i begge retninger, fremad og bagud.

- Drej styregrebet (1) mod uret fra O (off) for øgning af hastighed bagud.
- Drej styregrebet (1) med uret fra O (off) for øgning af hastighed fremad.

Effekten reduceres når du nærmer dig O fra en af retningerne. Tallene trykt på styregrebet repræsenterer en procentdel af maksimaleffekten.

Styregrebet levers i position nede. Træk grebet fast opad til horisontal position. Grebet har fem tilgængelige positioner: 45° ned, horisontal, 15°, 30° og 45° tilt op. Grebet låser i horisontal position, men kan tiltes ned ved tryk på frigørelsesknappen (16) på venstre underside af grebets omdrejningspunkt.

BEMÆRK

Start aldrig motoren når den er ude af vandet.

BATTERI

12 V BATTERIJ INFORMATIE

BEMÆRK: Batteri sælges separat.

Motorer kan benyttes med ethvert 12 V deep cycle marinebatteri.

For bedste resultat anbefales brug af deep cycle marinebatteri med mindst 105 amperetimer. Generelt vil din 12 V motor trække en ampere pr. time på vandet, for hvert pund effekt der produceres ved motoren i høj hastighed. Det aktuelle ampereforbrug er afhængigt af miljøbetingelser og driftsbetingelser.

Opbevar altid batteriet fuldt opladet når det ikke er i brug. Batteriets levetid udvides ved opladning hver gang det har været brugt og for hver to uger når det ikke er i brug. (Benyt en timer og oplad hver dag i 1 time selv om batteriet ikke er i brug, da det vil hjælpe til at fastholde fuldt batteriniveau.)

BEMÆRK: Benyt kun almindelig ladning til fuld effekt, undlad lynopladning da det vil reducere batteriets levetid.

Hvis du bruger et startbatteri til start af en udenbords benzinmotor anbefales det kraftigt at benytte et separat batteri for trolling motor for at sikre tilstrækkelig starteffekt til benzinmotoren.

BATTERIINSTRUMENT

Se figur 7.

LED giver en nøjagtig visning af resterende lade effekt på batteriet. LED lyser kun når motoren er i ON position.

Instrumentet aflæses som følger:

- Fire lamper angiver fuld opladning.
- Tre lamper angiver god ladning.
- To lamper angiver lav ladning.
- En lampe angiver genopladning.

BATTERITILSLUTNING

12 V-system

- Tilslut positiv (+) rød leder til positiv (+) batteriterminal.
- Tilslut negativ (-) sort leder til negativ (-) batteriterminal.

BEMÆRK: Ved montering af stik observeres korrekt polaritet og instruktionerne i din båds manual.

ADVARSEL

- Inden tilslutning af batteri skal det sikres at styregrebet er i off position.
- Benyt kun kabel i dimension 6 til forlængelse af fødekabel.
- Forkert tilslutning af 12 V system kan medføre batteriekspllosion!
- Hold kablers møtrikforbindelser på batteriets terminaler fastspændt.
- Anbring batteriet i et vel-ventileret rum.

VIGTIGT

Dette er en lynguide for reference, men batterityper, mærker og størrelser kan variere i effekt og funktion. Læs altid batteriproducentens manual for specifikke batterikrav eller kontakt producenten for bedste metoder og/eller anbefalinger.

UDSKIFTNING AF SKRUE

UDSKIFTNING AF SKRUE

Se figur 8.

- Hold skruen (10) og løsn skruens møtrik (12) med en tang eller nøgle.
- Fjern skruens møtrik (12) og skive (13).

BEMÆRK: Hvis drivpin er slidt/defekt skal akslen holdes fast med en skruetrækker presset ind i rillen for enden af akslen.

- Drej den gamle skrue til horisontal (som vist) og træk den lige af. Hvis drivpin falder ud skal den monteres igen.
- Juster ny skrue med drivpin.
- Monter skruens skive og møtrik.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Spænd skruens møtrik 1/4 omdrejning forbi kontakt. (25-35 tomme lbs.)

⚠ VIGTIGT

Hvis skruen overspændes kan det medføre skade på skruen eller for stærkt tryk/belastning på motor og overophedning eller for tidlig dræning af batteriet.

⚠ BEMÆRK

Afbryd motoren fra batteriet inden ethvert arbejde eller vedligeholdelse.

VEDLIGEHOLDELSE

- Efter brugen bør enheden rengøres med ferskvand og aftørres med en klud fugtet med en vandbaseret silikonespray.
- Skruen skal rengøres for tang og fiskeliner. Linen kan komme bag skruen og skade pakninger og tillade vandindtrængning i motoren. Check dette for hver 20 timers drift.
- Inden hver brug kontrolleres at skruen er fastspændt.
- For at forebygge hændelsesvis skade under bugsering eller opbevaring, afbrydes batteriet når motoren er ude af vandet. Ved længerevarende opbevaring påføres alle metaldele en vandbaseret silikonespray.
- For maksimal ydelse oplades batteriet helt efter hver brug.
- Hold batteriterminaler rene med fint sandpapir.
- Tangfri skrue er designet for absolut tangfri drift med meget høj effektivitet. For at fastholde denne topydelse skal skruebladens kanter holdes glatte. Hvis de er ru eller skadet ved brug, genskabes glatheden med fint sandpapir.

BEMÆRK: Udskift skruen hvis den ikke kan repareres.

FEJLFINDING

Problem	Løsning
Motor kører ikke eller mangler effekt.	Check motor for forhindringer. Motoren kan have aktiveret strømbegrænsere. For reset: vend tilbage til off position, fjern forhindring og genoptag driften.
	Check batteritilslutninger for korrekt polaritet.
	Sørg for at batteriterminaler er rene og fri for rust. Brug fint sandpapir til rengøring af terminaler.
Motor mister effekt efter kort tids drift.	Check batteriets væskestand. Tilsæt vand efter behov.
	Check batterispænding, hvis lav genoplades batteriet.
Motoren er svær at styre	Spændegreb bag på beslag løsnes.
	Smør styreaksel.
Du oplever skruevibration under normal drift.	Fjern og vend skruen 180°. Se instruktion for demontering i skrueafsnittet.

Hvis dette ikke afhjælper problemet kontaktes din autoriserede forhandler.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

Ditt produkt er konstruert og produsert i henhold til Greenworks tools høye standarder for pålitelighet, enkel betjening og brukersikkerhet. Når den behandles på riktig måte vil den gi deg mange års robuste og problemfrie ytelser.

Kiitos, että hankit Greenworks tools-tuotteen.

Ta vare på denne manualen for fremtidige referanser

⚠ ADVARSEL

Les disse instruksjonene nøye, gjør deg kjent med kontrollene og riktig bruk av maskinen.

Ta godt vare på instruksjonene for framtidig bruk!

BESKRIVELSE

Se Fig. 1.

1. Rorkulhåndtak (kontrollerer på/av, hastighet, styring, forover, revers)
2. Batterimåler
3. Låsespak for tilting
4. Knott for dybdekrave
5. Brakett for båtmontering
6. Klemmeskruer
7. Justerbar aksel
8. Propell
9. 12 V DC-motor
10. Propell uten planterester
11. Spalteende
12. Propellmutter
13. Skive
14. Medbringerpinne
15. Knotten for styrestramheten
16. Utløserknapp

SPESIFIKASJONER

Dorgemotor	9000107
Motor	12 V
Trykk	55 lbs
Propellhastighet	240-1820 o/min
Hastighet forover	5 hastigheter
Hastighet bakover	3 hastigheter

MONTERING

MONTERING AV MOTOREN

Se Fig. 2.

Installer motoren på båtens tverrbjelke Sørg for å stramme klemmeknotten (4) ved å dreie den mot høyre til den er forsvarlig strammet.

Klemmeknotten (4) løsnes ved å dreie den mot venstre.

⚠ ADVARSEL

Når motoren tiltes må fingrene holdes vekk fra alle hengsler og opplagringspunkter og bevegelige deler.

⚠ ADVARSEL

Overstramming av klemmeskrueene kan skade braketten.

BRAKETTJUSTERING

Se Fig. 3.

Du kan låse motoren i en vertikal stilling for kjøring i grunt vann eller tilte den helt ut av vannet.

- Grip et fast tak i kontrollhodet eller stålakselen.
- Trykk inn og hold tillåsspaken (3).
- Tilt til enhver posisjon på monteringsbraketten.
- Slipp spaken (3).

DYBDEJUSTERING

- Ta et fast grep på akselen og hold den stabilt.
- Løsne knotten for styrestramheten (3) og dybdekraveknotten (4) inntil røret glir fritt.
- Hev eller senk motoren (8) til ønsket dybde.
- Stram dybdekraveknotten (4) for å sikre motoren på plass.

⚠ VIKTIG

Når dybden stilles inn er det viktig at toppen av motoren er senket minst 30 cm under vann for å unngå virvling eller bevegelse av overflatevannet. Hele propellen må være fullstendig under vann.

JUSTERING AV STYRINGEN

Se Fig. 4.

Juster knotten for styrestramheten (15) for å skape nok spenning til at motoren beveges fritt og likevel forblir i stilling uten å måtte holdes fast eller; stram knotten og løs motoren i en forhåndsinnstilt posisjon slik at hendene dine er fri til å fiske.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

BRUK

DREI/VIPP RORKULTHÅNDTAK

Se Fig. 5-6.

Disse motorene tilbyr fem hastigheter forover og tre hastigheter bakover. Hastighetskontrollen kan brukes i begge retninger, forover eller bakover.

- Drei rorkulthåndtaket (1) til venstre fra O (av) for å øke hastigheten bakover.
- Drei rorkulthåndtaket (1) mot høyre fra O (av) for å øke hastigheten forover.

Motoreffekten synker når du nærmer deg O fra begge retninger. Tallet som er trykt på håndtaket representerer en prosent av maksimum effekt.

Rorkulthåndtaket sendes i posisjon ned fra fabrikk. Trekk håndtaket i et fast grep opp mot horisontal posisjon. Håndtaket har fem tilgjengelige posisjoner: 45° ned, horisontal, 15°, 30° og 45° tiltet opp. Håndtaket låses i horisontal posisjon, men kan vippes ned med frigjøringsknappen (16) plassert på den venstre siden under ved håndtakopplagringen.

⚠ ADVARSEL

Kjør aldri motoren når den er ute av vannet.

BATTERI

12 V BATTERIINFORMASJON

MERK: Batteriet selges separat.

Motoren vil kjøres på ethvert dypsyklisk 12 V marinebatteri.

For best resultat anbefales det å bruke et dypsyklisk marinebatteri med en minimum gradering på 105 ampere/timer. Som en generell regel for beregning av framdrift vil din 12 V-motor trekke en ampere pr. time for hvert pund effekt som utvikles når motoren kjøres for fullt. Det faktiske ampereforbruket er avhengig av dine spesielle miljømessige forhold og brukskrav.

Oppbevar alltid batteriet fulladet når det ikke er i bruk. Batteriets levetid vil forlenges ved å lade batteriet etter hver gang det har vært brukt og hver annen uke når det ikke brukes. (Bruk et lampetidsur til å lade batteriet en time per dag også når batteriet ikke er i bruk siden dette vil bidra til å holde batteriet fulladet.)

MERK: Drypp-lad batteriet til full effekt, ikke hurtiglad batteriet idet det vil kunne forkorte levetiden.

Hvis du bruker et startbatteri for å starte en bensindrevet utenbordsmotor er det sterkt å anbefale å bruke et separat batteri for en dorgemotor for å sikre nok effekt til start av bensinmotoren.

BATTERIMÅLER

Se Fig. 7.

LED-instrumentet gir en presis angivelse av gjenværende strøm på batteriet. LED-lyset tennes bare når motoren er i posisjon PÅ. Måleren gir følgende informasjon:

- Fire lyser viser at batteriet er fulladet.
- Tre lyser viser at batteriet er godt ladet.
- To lys viser at batteriet er lavt ladet.
- Ett lys viser at batteriet må lades.

BATTERILKOPLING

12 V System

- Kople den positive (+) røde kabelen til den positive (+) batteriterminalen.
- Kople den negative (-) sorte kabelen til den negative (-) batteriterminalen.

MERK: Hvis du monterer en blytrådplugg må du observere korrekt polaritet og følge instruksjonene i båtens brukermanual.

⚠ ADVARSEL

- Påse at rorkulthåndtaket er i posisjon AV før du tilkople batteriet.
- Bruk bare 6-tråds wire for å forlenge strømledningen.
- Feil kabling av 12 V-systemet kan føre til at batteriet eksploderer!
- Hold vingemutterne til blyledningene stramt tiltrukket til batteripolene.
- Plasser batteriet på et godt ventilert område.

⚠ VIKTIG

Dette er levert som en hurtigreferanseguide uansett batteritype, og merke og størrelse kan variere hva gjelder ytelser og egenskaper. Les alltid batteriproducentens manual for spesifikke batterikrav eller kontakt produsenten for best praksis og/eller råd.

ERSTATNING AV PROPELL

ERSTATNING AV PROPELL

Se Fig. 8.

- Hold propellen (10) og løsne propellmutteren (12) med knipetang eller skiftøkkel/fastnøkkel.
- Fjern propellmutteren (12) og skiven (13).

MERK: Hvis medbringerstiften er splittet/brukket må du holde akselen stille med et skrutrekkerblad presset inn i sporet på enden av akselen.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- Drei den gamle propellen til horisontal posisjon (som vist), og trekk den rett av. Hvis medbringerstiften faller ut, sett den tilbake.
- Tilpass ny propell til medbringerstiften.
- Sett på plass propellskive og propellmutter.
- Stram til propellmutter med en kvart omdreining etter at den har fått kontakt. (25-35 inch lbs.)

⚠ VIKTIG

Hvis propellmutteren overstrammes kan den påføre propellen skade eller føre til for høy belastning på motoren som kan føre til overoppheting eller unormal batteriutlading.

⚠ ADVARSEL

Kople motoren fra batteriet før det utføres arbeid eller vedlikehold på propellen.

VEDLIKEHOLD

- Etter bruk må disse enhetene rengjøres med ferskt vann og deretter tørkes med en klut fuktet med vannbasert silikonspray.
- Propellen må rengjøres for ugress og fiskesnører. Snørene kan komme inn på baksiden av propellen, slite av pakningene slik at vann trenger inn i motoren. Sjekk dette for hver 20. driftstime.
- Sjekk for å påse at propellskruen er forsvarlig festet før hver gangs bruk.
- For å unngå skader ved påkjøring på tilhenger eller lagring må batteriet frakoples når motoren er ute av vannet. Før langvarig lagring må alle metalldele påføres et lag vannbasert silikonspray.
- For maksimale ytelser må batteriet fullades for hver gangs bruk.
- Hold batteripolene rene med fint sandpapir eller smergelduk.
- Den ugressfrie kileformede propellen er konstruert for å gi absolutt ugressfri drift med meget høy effektivitet. For å oppnå slike ytelser må eggen på propellbladet holdes glatt. Hvis de er grove eller hakkete fra bruk må overflaten slipes med fint sandpapir.

MERK: Skift propell hvis den ikke kan repareres.

FEILSØKING

Problem	Løsning
Motoren virker ikke eller mangler krefter	Sjekk at motoren ikke har hindringer. Motoren kan ha gått inn i drift med redusert strøm. For å tilbake stille: gå tilbake til posisjon OFF, fjern hindringen og fortsett driften.
	Sjekk batteritilstanden for korrekt polaritet.
	Påse at terminalene er rene og uten korrosjon. Bruk fint sandpapir eller smergelduk til å rengjøre batteripolene.
Motoren er tung å styre	Sjekk væsknivået i batteriet . Fyll på vann om nødvendig.
	Sjekk batteriladingen, hvis den er lav må batteriet etterlades til fullt nivå.
Du opplever propellvibrasjoner under normal bruk	Løsne knotten for styrestramheten på baksiden av braketten.
	Smør komposittakselen.
	Fjern og roter propellen 180°. Se instruksjoner for demontering i propellseksjonen.

Kontakt nærmeste autoriserte servicesenter hvis den foreslåtte løsningen ikke løser problemet.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Tuote on suunniteltu ja valmistettu Greenworks tools korkeiden luotettavuus-, käyttöstävällisyys- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Asianmukaisesti hoidettuna se toimii ongelmatta vuosia.

Takk for at du kjøpte et Greenworks tools-produkt.

Säilytä tämä käsikirja tulevaa käyttöä varten

VAROITUS

Lue nämä ohjeet huolella ja tutustu laitteen hallintalaitteisiin sekä asianmukaiseen käyttöön.

Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten!

KUVAUS

Katso kuva 1.

1. Kallistettavan ohjaustangon kahva (säättää päälle/pois, nopeus, ohjaus, ajo eteenpäin, peruutus)
2. Akkumittari
3. Kallistuksen lukitusvipu
4. Syvyysskauluksen nuppi
5. Veneen asennuskiinnike
6. Puristusruuvit
7. Säädettyvä akseli
8. Potkuri
9. 12 V tasavirtamoottori
10. Sotkeutumaton potkuri
11. Urallinen pää
12. Potkurin mutteri
13. Välilevy
14. Vetotappi
15. Ohjauksen kiristysnuppi
16. Vapautuspainike

TEKNISET TIEDOT

Uistelumoottori	9000107
Moottori	12 V
Työntövoima	25 kg
Potkurin nopeus	240-1820 kierr/min
Nopeus eteenpäin	5 vaihdetta
Peruutusnopeus	3 vaihdetta

KOKOAMINEN

MOOTTORIN ASENNUS

Katso kuva 2.

Asenna moottori veneen peräpeiliin. Muista kiristää puristinnuppi (4) kiertämällä sitä myötäpäivään.

Löysennä puristinnuppi (4) kiertämällä sitä vastapäivään.

VAROITUS

Kun kallistat moottoria, pidä sormet erillään saranasta ja kääntökohdista sekä kaikista liikkuvista osista.

VAROITUS

Puristinruuvien liiallinen kiristäminen saattaa vioittaa kiinnikettä.

KIINNIKKEEN SÄÄTÖ

Katso kuva 3.

Voit lukita moottorin pystyasentoon, kallistaa sitä matalassa vedessä tai kääntää sen täysin pois vedestä.

- Ota ohjauspästä tai teräsakselista tiukasti kiinni.
- Pidä kallistuksen lukitusvipu (3) painettuna.
- Kallista johonkin kiinnikkeen asentoon.
- Vapauta vipu (3).

SYVYYDENSÄÄTÖ

- Ota tukevasti kiinni akselista ja pitele sitä paikoillaan.
- Löysennä ohjauksen kiristysnuppi (3) ja syvyysskauluksen nuppi (4) siten, että putki pääsee liukumaan vapaasti.
- Nosta tai laske moottori (8) haluamallesi syvyydelle.
- Kiristä syvyysskauluksen noppi (4) kiinnittäaksesi moottorin paikoilleen.

TÄRKEÄÄ

Kun säädät syvyyttä, varmista että moottorin yläosa on vähintään 30 cm (12") pinnan alla, jotta se ei vatkaa tai sekoita pintavettä. Potkurin on oltava täysin veden alla.

OHJAUksen SÄÄTÖ

Katso kuva 4.

Säädä ohjauksen kiristysnuppi (15), jotta ohjaus on riittävän tiukalla päästääkseen moottorin kääntymään vapaasti mutta pitääkseen sen paikoillaan pitelemättä, tai kiristä nuppia ja lukitse moottori ennalta määrättyyn asentoon jättääksesi kätesi vapaaksi kalastusta varten.

KÄYTTÖ

KALLISTETTAVA OHJAUSTANKO

Katso kuva 5-6.

Näissä moottoreissa on viisi vaihdetta eteenpäin ja kolme

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

taaksepäin. Nopeutta voidaan säätää sekä eteen- että taaksepäin.

- Käännä kallistettavan ohjaustangon kahvaa (1) vastapäivään pois O (pois) -asennosta kasvattaaksesi peruutusnopeutta.
- Käännä kallistettavan ohjaustangon kahvaa (1) myötäpäivään pois O (pois) -asennosta kasvattaaksesi eteenpäinajonopeutta.

Työntövoima pienenee lähestyessäsi O-kohtaa jommastakummasta suunnasta. Kallistettavaan kahvaan merkityt numerot tarkoittavat prosenttiosuutta maksimivoimasta.

Kallistettavan ohjaustangon kahva on ala-asennossa toimitettaessa. Vedä kahva tiukalla liikkeellä vaakasentoon. Kahvalla on viisi asentoa: 45° alaspäin, vaakataso, 15°, 30° ja 45° kallistettu ylöspäin. Kahva lukittuu vaakasentoon, mutta se voidaan kallistaa alas painamalla vapautuspainiketta (16) kahvan kääntymiskohdan alapuolella vasemmalla.

VAROITUS

Älä koskaan käytä moottoria sen ollessa poissa vedestä.

AKKU

12 V AKUN TIEDOT

HUOMAUTUS: Akku myydään erikseen.

Moottori toimii minkä tahansa 12 V Deep Cycle -merenkulkuakun kanssa.

Parhaiden tulosten saavuttamiseksi suosittelemme käyttämään Deep Cycle -merenkulkuakkuja, jolla on vähintään 105 ampeeritunnin luokitus. Yleisarviona 12 V moottori käyttää kaksi ampeerituntia kutakin tuotettua työntökiloa kohden moottorin ollessa täydellä nopeudella. Todellinen virrankäyttö riippuu ympäristöolosuhteista ja käyttövaatimuksista.

Säilytä akku aina täysin ladattuna, kun se ei ole käytössä. Akun käyttöikä pitenee, kun se ladataan aina käytön jälkeen ja kahden viikon välein, kun se ei ole käytössä. (Käytä ajastinta ja lataa joka päivä noin 1 tunti, vaikka akku ei olisi käytössä, sillä se auttaa pitämään akun täyteen ladattuna.)

HUOMAUTUS: Lataa akku täyteen ylläpitovarauksella; älä pikalataa akkuja, sillä se lyhentäisi sen käyttöikä.

Jos käytät käynnistysakkuja käynnistämään bensinikäyttöisen ulkolaitamoottorin, suosittelemme käyttämään uistelumoottorissa erillistä akkuja, jotta bensinimoottorille jää riittävästi käynnistysvirtaa.

AKKUMITTARI

Katso kuva 7.

Merkkivalo ilmoittaa tarkasti akun lataustason. Merkkivalo palaa vain moottorin ollessa ON-asennossa. Mittari näyttää seuraavat:

- Neljä valoa tarkoittaa täyttä latausta.
- Kolme valoa tarkoittaa hyvää latausta.
- Kaksi valoa tarkoittaa vähäistä latausta.
- Yksi valo tarkoittaa, että akku on ladattava.

AKUN KYTKEMINEN

12 V järjestelmät

- Kytkie punainen positiivinen (+) johto akun positiiviseen (+) napaan.
- Kytkie musta negatiivinen (-) johto akun negatiiviseen (-) napaan.

HUOMAUTUS: Jos asennat lyijyvaippajohdintulpan, noudata polariteettia ja veneen käyttöoppaan ohjeita.

VAROITUS

- Varmista ennen akun kytkemistä, että ohjaustangon kahva on off-asennossa.
- Käytä ainoastaan pakusuoluokan 6 johtoa virtajohdon jatkeena.
- 12 V järjestelmän virheellinen kytkentä saattaa saada akun räjähtämään!
- Pidä lyijyvaippajohtimen siipimutteri tiukalla ja tukevasti kiinni akun navassa.
- Sijoita akku hyvin tuuletettuun tilaan.

TÄRKEÄÄ

Tämä on pikaopas, mutta eri tyyppisten, merkisten ja koisten akkujen suorituskyvyt ja ominaisuudet saattavat vaihdella. Lue aina akun valmistajan käyttöoppaasta kyseisen akun vaatimukset tai kysy valmistajalta parhaita käytäntöjä ja/tai neuvoa.

POTKURIN VAIHTAMINEN

POTKURIN VAIHTAMINEN

Katso kuva 8.

- Pidä kiinni potkurista (10) ja löysennä potkurin mutteria (12) pihideillä tai kiintoavaimella.
- Irrota potkurin mutteri (12) ja välilevy (13).

HUOMAUTUS: Jos vetotappi on katkennut tai rikkoutunut, akseli on pidettävä paikoillaan ruuviavaimella, jonka pää on akselin päässä olevassa urassa.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- Käännä vanha potkuri vaaka-asentoon (kuvan mukaisesti) ja vedä se irti. Jos vetotappi putoaa ulos, työnnä se takaisin.
- Kohdista uusi potkuri vetotapin kanssa.
- Asenna potkurin välilevy ja potkurin mutteri.
- Kiristä potkurin mutteria vielä ¼-kiertos sen istuessa tiukasti. (2,6 – 3,9 nm).

▲ TÄRKEÄÄ

Jos potkurin mutteria kiristetään liikaa, potkuri saattaa vioittua tai siitä saattaa aiheutua liikaa kuormitusta/rasitusta moottorille, johtaen ylikuumentumiseen tai liian nopeaan akun tyhjenemiseen.

▲ VAROITUS

Irrota moottori akusta ennen potkurin käsittelyä tai huoltoa.

HUOLTO

- Käytön jälkeen nämä yksiköt tulee huuhdella puhtaalla vedellä ja pyyhkiä vesipohjaisella silikonisuihkeella kostutetulla liinalla.
- Kasvit ja siima on irrotettava potkurista. Siima voi tarttua potkurin taakse ja kuluttaa tiivisteet puhki, sallien veden pääsyn moottoriin. Tarkista tämä kunkin 20 käyttötunnin jälkeen.
- Tarkista ennen kutakin käyttökertaa, että potkurin mutteri on tiukasti kiinni.
- Jotta välttyt vahingoilta uistelun ja säilytyksen aikana, irrota akku aina kun moottori ei ole vedessä. Varastoidessasi sen pitkäksi aikaa voitele kaikki metalliosat ohuella vesipohjaisella silikonikerroksella.
- Suorituskyky on paras, jos lataat akun täyteen aina ennen jokaista käyttökertaa.
- Pidä akun navat puhtaina hienolla hiekkapaperilla tai smirgelikankaalla.
- Sotkeutumaton potkuri in suunniteltu toimimaan täysin sotkeutumatta ja erittäin tehokkaasti. Ylläpidä tämä huippusuorituskyky pitämällä terien etureunat sileinä. Jos ne ovat tulleet käytössä karkeiksi tai kolhiutuneet, siloita ne hiomalla niitä hienolla hiekkapaperilla.

HUOMAUTUS: Jos korjaus ei ole mahdollista, vaihda potkuri.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Ratkaisu
Moottori ei käy tai ei saa virtaa	Tarkista, onko moottorissa esteitä. Moottori on saattanut siirtyä virran rajoitustilaan. Nollaaminen: käännä off-asentoon, poista esteet ja jatka käyttöä.
	Tarkista, että akun kytkentöjen polaarisuus on oikea.
	Varmista, että navat ovat puhtaat ja syöpyttömmät. Puhdista navat hienolla hiekkapaperilla tai smirgelikankaalla.
Moottorin teho heikkenee sen käytyä hetken	Tarkista akun vesitaso. Lisää vettä tarvittaessa.
	Tarkista kun varaus; jos vähissä, lataa täyteen.
Moottoria on vaikea ohjata	Löysennä ohjauksen kiristysnuppia kiinnikkeen takana.
	Voitele komposiittiakseli.
Potkuri tärisee normaalikäytössä	Irrota potkuri ja käännä sitä 180°. Viittaa potkurikappaleen irrotusohjeisiin.

Jos nämä ratkaisut eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteys valtuutettuun huoltoon.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Váš výrobek byl navržen a vyroben ve vysokém standardu společnosti Greenworks tools pro spolehlivou, snadnou a bezpečnou obsluhu. Pokud se o něj budete dobře starat, poskytnete vám mnoho let stabilní bezporuchový výkon.

Děkujeme za zakup produktu f i rmy Greenworks tools.

Uschovejte si tyto pokyny pro budoucí nahlédnutí

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si prosím pozorně tento návod, seznamte se s ovládním a řádným používáním přístroje.

Uschovejte si prosím bezpečnostní upozornění pro budoucí použití!

POPIS

Viz obrázek 1.

1. Sklápěcí ovládací páka (zap./vyp. řízení, rychlost, řízení, vpřed, zpět)
2. Měřidlo baterie
3. Zámek páky vyklápění
4. Šroub seřízení hloubky
5. Závěs motoru
6. Upínací šrouby
7. Seřizovací hřídel
8. Lodní šroub
9. 12 V DC motor
10. Lodní šroub nezachytávající se do vodní vegetace
11. Drážková koncovka
12. Matice lodního šroubu
13. Podložka
14. Unášecí kolík
15. Šroub tuhosti řízení
16. Uvolňovací tlačítko

SPECIFIKACE

Trollingový motor	9000107
Motor	12 V
Tah	55 lb
Otáčky lodního šroubu	240-1820 ot/min
Rychlosti vpřed	5 rychlostí
Rychlosti vzad	3 rychlostí

MONTÁŽ

MONTÁŽ MOTORU

Viz obrázek 2.

Nainstalujte motor na čelo (= zpevněná část zádi) lodi. Zajištěte bezpečně utažení upínacího šroubu (4) šroubováním ve smyslu chodu hodinových ručiček.

Pro uvolnění upínacího šroubu (4) šroubujte proti smyslu chodu hodinových ručiček.

⚠ VÝSTRAHA

Když motor naklápíte, mějte prsty mimo všechny závěsy a naklápěcí body a všechny pohyblivé díly.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přetažení upínacích šroubů může poškodit závěs motoru.

SEŘÍZENÍ ZÁVĚSU MOTORU

Viz obrázek 3.

Svůj motor můžete upevnit ve vertikální poloze, pod úhlem pro mílkou vodu nebo zcela vyklopit z vody.

- Pevně uchopte ovládací hlavu nebo kovovou hřídel.
- Stiskněte a držte zámek páky vyklápění (3).
- Naklopte do některé z pozic na závěsu motoru.
- Uvolněte páku (3).

SEŘÍZENÍ HLOUBKY

- Pevně uchopte hřídel a stále ji držte.
- Uvolněte šroub tuhosti řízení (3) a šroub seřízení hloubky (4), dokud se trubice nebude volně pohybovat.
- Zvedněte nebo spusťte motor (8) do požadované hloubky.
- Utáhněte šroub seřízení hloubky (4) pro zajištění motoru v poloze.

⚠ DŮLEŽITĚ

Při seřizování hloubky se ujistěte, že je horní část motoru ponořena minimálně 12" (30 cm) víření a rozstříkovaní povrchové vody. Lodní šroub musí být zcela ponořen.

SEŘÍZENÍ ŘÍZENÍ

Viz obrázek 4.

Seřizujte šroub tuhosti řízení (15) pro získání dostatečné tuhosti řízení, aby se dalo motorem volně otáčet, avšak,

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

aby se nemusel z důvodu samovolného otáčení držet; šroub utáhněte a uzamkněte motor v přednastavené poloze, abyste měli volné ruce pro rybaření.

OBSLUHA

SKLÁPĚCÍ OVLÁDACÍ PÁKA

Viz obrázek 5-6.

Tato řada motorů nabízí volbu z pěti rychlostí směrem vpřed a tří vzad. Rychlost lze řídit v obou směrech, vpřed i vzad.

- Otáčejte sklápěcí ovládací pákou (1) proti směsu chodu hodinových ruček z O (vypnuto = off) pro zvýšení rychlosti zpětného chodu.
- Otáčejte sklápěcí ovládací pákou (1) ve směsu chodu hodinových ruček z O (vypnuto = off) pro zvýšení rychlosti směrem vpřed.

Tah se snižuje, jakmile se začnete přibližovat zpět k O z kteréhokoliv směru. Čísla vytištěná na sklápěcí ovládací páce představují procento maximálního tahu.

Sklápěcí ovládací páka se dodává ve sklopené dolní poloze. Rázně vytáhněte rukojeť nahoru do horizontální polohy. Rukojeť má pět dostupných poloh: 45° směrem dolů, horizontálně, 15°, 30° a 45° nakloněni nahoru. Rukojeť se uzamyká v horizontální poloze, nicméně ji lze naklopit dolů stisknutím uvolňovacího tlačítka (16).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nikdy neprovazujte motor, pokud není ve vodě.

AKUMULÁTOR

INFORMACE K 12 V AKUMULÁTORU

POZNÁMKA: Akumulátor se prodává zvlášť.

Motory pracují s jakýmkoliv 12 V trakčním akumulátorem.

Pro nejlepší výsledky je doporučeno používat trakční akumulátory s kapacitou minimálně 105 ampérhodin. Obecně je spotřeba při jízdě na vodě u vašeho 12 V motoru jeden ampér za hodinu na každou libru tahu produkovanou při běhu motoru na maximum. Aktuální spotřeba závisí zejména na podmínkách prostředí a provozních požadavcích.

Vždy akumulátor skladujte plně nabitý, pokud jej nepoužíváte. Životnost akumulátoru se prodlouží nabíjením baterie, když se používá a když se nepoužívá nabíjením každé dva týdny. (Použijte časovač používaný pro osvětlení a nabíjejte každý den 1 hodinu i když akumulátor nepoužíváte, pomůže to udržet nabití akumulátoru na maximum.)

POZNÁMKA: Na plný výkon nabíjejte udržovacím nabíjením, nepoužívejte rychlonabíjení, zkrátí by se životnost akumulátoru.

Pokud používáte startovací akumulátor pro spuštění spalovacího lodního motoru, velmi doporučujeme oddělit akumulátor pro trollingový motor, aby se zajistilo dostatek energie pro spuštění spalovacího motoru.

MĚŘIDLO BATERIE

Viz obrázek 7.

LED poskytuje přesné zobrazení stavu nabití akumulátoru. LED se rozsvítí pouze, je-li motor v poloze ON (zapnuto). Postup odečtu je následující:

- Čtyři světla značí plně nabití.
- Tři světla značí dobré nabití.
- Dvě světla značí slabé nabití.
- Jedno světlo značí nutnost dobíjení.

PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU

12 V systémy

- Zapojte kladný (+) červený kabel ke svorce kladného pólu (+) akumulátoru.
- Zapojte záporný (-) černý kabel ke svorce záporného pólu (-) akumulátoru.

POZNÁMKA: Pokud instalujete kabel se zástrčkou, dodržte správnou polaritu a držte se následujících pokynů v návodu k vaší lodi.

⚠ VÝSTRAHA

- Před připojením akumulátoru, se ujistěte že je sklápěcí ovládací páka ve vypnuté poloze.
- Jako prodlužovací kabely používejte pouze kabely AWG 6.
- Nesprávné zapojení 12 V systému by mohlo způsobit explozi akumulátoru!
- Udržujte křídlovou matici na vývodech akumulátoru pevně utaženou.
- Umístěte akumulátor do dobře ventilovaného prostoru.

⚠ DŮLEŽITÉ

Jde o stručnou příručku, nicméně typy akumulátoru, značky a rozměry se mohou lišit ve výkonu i možnostech. Vždy si přečtěte návod výrobce příslušného akumulátoru pro určité požadavky akumulátoru nebo kontaktujte výrobce o řádném zacházení anebo o pomoc.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

VÝMĚNA LODNÍHO ŠROUBU

VÝMĚNA LODNÍHO ŠROUBU

Viz obrázek 8.

- Uchopte lodní šroub (10) a uvolněte matici lodního šroubu (12) pomocí kleští nebo klíče.
- Demontujte matici lodního šroubu (12) i podložkou (13).

POZNÁMKA: Je-li unášecí kolík poškozen/zničen, bude zapotřebí pevně uchytit hřídel špičkou šroubováku, kterou zasunete do otvoru na konci hřídele.

- Natočte lodní šroub do horizontální polohy (viz obrázek) a zpřímá vytáhněte. Pokud unášecí kolík vypadne, zasuňte jej zpět.
- Osadte unášecí kolík novým lodním šroubem.
- Nainstalujte podložku a matici lodního šroubu.
- Matici lodního šroubu utáhněte o 1/4 otáčky po dotažení. (utahovací moment 25-35 inch lbs. = 2,82 – 3,95 N.m)

▲ DŮLEŽITÉ

Pokud se lodní šroub přetáhne, může dojít k poškození lodního šroubu nebo přílišnému tlaku/napětí na motor, což může způsobit přehřátí nebo předběžné vybití baterie.

▲ UPOZORNĚNÍ

Odpojte motor od akumulátoru před jakékoliv práce či údržby na lodním šroubu.

ÚDRŽBA

- Po použití je třeba tyto díly opláchnout čistou vodou, poté otřít utěrkou napuštěnou tekutým silikonovým olejem.
- Lodní šroub je třeba čistit od vodní vegetace a rybářského vlasce/šňůry. Vlasec/šňůra by se mohli dostat za lodní šroub, odřít těsnění s následkem vniknutí vody do motoru. To kontrolujte co 20 hodin provozu.
- Před každým použitím kontrolujte, že je matice lodního šroubu řádně zajištěna.
- Abyste zabránili náhodnému poškození během přepravy přívěsným vozíkem či při skladování, vždy odpojujte akumulátor, když je motor vytažen z vody. Pro dlouhodobé skladování lehce namažte všechny kovové díly tekutým silikonovým olejem.
- Pro maximální výkon vždy před použitím akumulátor plně nabijte.

- Udržujte svorky akumulátoru čisté jemným brusným papírem nebo brusným plátnem.
- Lodní šroub nezachytávající se do vodní vegetace je navržen, aby poskytoval zcela nebráněný provoz za velmi vysoké účinnosti. Pro získání tohoto maximálního výkonu je třeba udržovat náběžné hrany listů hladké. Pokud se používáním zdrsní či zdrážkují, obnovte hladkost broušením jemným smirkovým papírem.

POZNÁMKA: Lodní šroub vyměňte, pokud jej nelze opravit.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Řešení
Motor selhává při startování nebo má nízký výkon	Zkontrolujte, zda motoru nebrání překážky. Motor se mohl dostat do proudového omezení. Reset: vraťte do vypnuté polohy, odstraňte překážky a obnovte chod.
	Zkontrolujte přípojky akumulátoru na správnou polaritu.
	Ujistěte se, že jsou svorky čisté a nezkorodované. Svorky akumulátoru očistěte jemným brusným papírem nebo brusným plátnem.
	Zkontrolujte hladinu v akumulátoru. Dolijte vodu dle potřeby.
Motor ztrácí výkon po krátké době chodu	Zkontrolujte nabití akumulátoru, je-li vybit, dobijte.
Motor se řídí ztěžka	Uvolněte šroub tuhosti řízení na zadní části závěsu.
	Namažte hřídel z kompozitu.
Při běžném chodu cítíte vibrace lodního šroubu	Demontujte a otočte lodní šroub. Viz pokyny pro demontáž lodního šroubu v oddílu lodního šroubu.

Pokud tyto rady nevyřeší váš problém, kontaktujte pověřeného servisního prodejce.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z zachowaniem najwyższych standardów firmy Greenworks tools w zakresie niezawodności, łatwości obsługi i bezpieczeństwa operatora. Pod warunkiem poprawnej obsługi i konserwacji, urządzenie będzie służyć bezproblemowo przez wiele lat.

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului Greenworks tools.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do użytku w przyszłości

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytaj uważnie te instrukcje, zapoznaj się z przyrządami sterowania oraz zasadami prawidłowej obsługi maszyny.

Prosimy o zachowanie tych instrukcji do wykorzystania w przyszłości!

OPIS

Patrz rys. 1.

1. Pochylony uchwyt sterownicy (wł./wył. sterowania, prędkość, kierowanie, do przodu, do tyłu)
2. Wskaźnik stanu akumulatora
3. Dźwignia blokady nachylenia
4. Pokrętko kołnierza głębokości
5. Wspornik mocujący łodzi
6. Śruby zacisku
7. Regulowany wałek
8. Śruba
9. Silnik 12 V DC
10. Śruba przeciwnylonowa
11. Koniec szczeliny
12. Nakrętka śruby
13. Podkładka
14. Trzpień złącza
15. Pokrętko oporu sterowania
16. Przycisk zwalniający

SPECYFIKACJE

Silnik trollingowy	9000107
Silnik	12 V
Ciąg	25 kG
Prędkość śruby	240-1820 obr/min
Liczba biegów do przodu	5 biegów
Liczba biegów do tyłu	3 biegów

MONTAŻ

MONTAŻ SILNIKA

Patrz rys. 2.

Zamontuj silnik na pawęży łodzi. Pamiętaj o dokręceniu pokrętła zacisku (4). W tym celu dokręć go, obracając pokrętło w prawo.

Aby poluzować, obracaj pokrętłem zacisku (4) w lewo.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy pochylaniu silnika nie należy zbliżać palców do zawiasów i przegubów ani innych ruchomych części.

⚠ PRZESTROGA

Nadmierne dokręcenie śrub zacisku może spowodować uszkodzenie wspornika.

REGULACJA WSPORNIKA

Patrz rys. 3.

Silnik można zablokować w pionowym położeniu, odchylić go w przypadku płytkiej wody lub całkowicie przechylić, aby wyjąć go z wody.

- Chwyć mocno głowicę sterującą lub stalowy wałek.
- Prziścinij i przytrzymaj dźwignię blokady przechylenia (3).
- Przechyl do dowolnego położenia na wsporniku mocującym.
- Zwolnij dźwignię (3).

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI

- Chwyć mocno wałek i przytrzymaj mocno.
- Poluzuj pokrętko docisku sterowania (3) i pokrętko kołnierza głębokości (4), aż rura zacznie przesuwając się swobodnie.
- Podnieś lub obniż silnik (8) na wymaganą głębokość.
- Dokręć pokrętko kołnierza głębokości (4), aby zamocować silnik w danym miejscu.

⚠ WAŻNE

Przy ustawianiu głębokości należy upewnić się, że góra silnika jest zanurzona przynajmniej na 30 cm w celu uniknięcia mieszania lub wzburzania powierzchni wody. Śruba musi być całkowicie zanurzona.

REGULACJA STEROWANIA

Patrz rys. 4.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Wyreguluj pokrętkę docisku sterowania (15), aby zapewnić odpowiedni opór w celu umożliwienia swobodnego poruszania silnikiem, ale bez konieczności trzymania go przez cały czas. Dokręć pokrętkę i zablokuj silnik w danym położeniu, zwalniając w ten sposób obie ręce w celu towienia ryb.

OBSŁUGA

STEROWNICA POCHYLANA

Patrz rys 5-6.

Te silniki posiadają pięć biegów do przodu oraz trzy biegi do tyłu. Regulacja prędkości jest możliwa w przypadku obu kierunków – do przodu i do tyłu.

- Obróć uchwyt sterownicy pochylanej (1) w lewo z położenia O (wyt.), aby zwiększyć prędkość do tyłu.
- Obróć uchwyt sterownicy pochylanej (1) w prawo z położenia O (wyt.), aby zwiększyć prędkość do przodu.

Ciąg spada przy zbliżaniu się do położenia O w przypadku obu kierunków. Liczba na uchwycie rękojści przedstawia wartość procentową maksymalnego ciągu.

Uchwyt rękojści jest dostarczony w dolnym położeniu. Pociągnij mocno uchwyt do górnego położenia. Uchwyt ma pięć dostępnych pozycji: 45° w dół, poziomo, 15°, 30° oraz 45° w górę. Uchwyt blokuje się w położeniu poziomym, aby można go odchylić w dół, naciskając przycisk zwalniający (16) znajdujący się po lewej stronie pod przegubem uchwytu.

⚠ PRZESTROGA

Nie wolno uruchamiać silnika, gdy znajduje się poza wodą.

AKUMULATOR

INFORMACJE O AKUMULATORZE 12 V

UWAGA: Akumulator jest sprzedawany oddzielnie.

Silniki współpracują z wszystkimi akumulatorami głębokiego rozładowania 12 V do łodzi.

Aby uzyskać najlepszy rezultat zalecamy używanie akumulatora głębokiego rozładowania do łodzi o pojemności przynajmniej 105 Ah. Według średnich szacunków ten silnik 12 V będzie zużywał na wodzie jeden amper na godzinę na każde 0,45 kg ciągu wytwarzanego na wysokich obrotach silnika. Rzeczywisty pobór prądu zależy od określonych okoliczności oraz wymagań pracy.

Gdy akumulator nie jest używany, zawsze należy przechowywać go w stanie pełnego naładowania. Żywotność akumulatora można wydłużyć, ładując go po każdym użyciu lub co dwa tygodnie, jeśli nie jest używany.

(Należy używać czasomierza lampowego i ładować codziennie przez 1 godzinę, nawet jeśli akumulator nie jest używany, ponieważ pomoże to utrzymać pełny poziom naładowania akumulatora).

UWAGA: Akumulator należy ładować do pełnej mocy małym prądem. Nie należy stosować szybkiego ładowania, ponieważ spowoduje to skrócenie żywotności akumulatora.

W przypadku używania akumulatora rozruchowego do rozruchu benzynowych silników zaburtowych, zdecydowanie zalecamy stosowanie oddzielnego akumulatora do silnika trollingowego w celu zapewnienia wystarczającej mocy rozruchowej dla silnika benzynowego.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Patrz rys. 7.

Kontrolka LED precyzyjnie sygnalizuje pozostały stan naładowania akumulatora. Kontrolka LED świeci się tylko wtedy, gdy silnik znajduje się w położeniu WŁ. Odczyt wskaźnika:

- Cztery kontrolki oznaczają pełne naładowanie.
- Trzy kontrolki oznaczają wysoki poziom naładowania.
- Dwie kontrolki wskazują niski poziom naładowania.
- Jedna kontrolka sygnalizuje konieczność naładowania.

PODŁĄCZENIE AKUMULATORA

Systemy 12 V

- Podłącz dodatni (+) czerwony kabel do dodatniego (+) zacisku akumulatora.
- Podłącz ujemny (-) czarny kabel akumulatora do ujemnego (-) zacisku akumulatora.

UWAGA: W przypadku montażu wtyczki przewodu kompensacyjnego należy zwrócić uwagę na prawidłową kierunkowość i postępować zgodnie z instrukcjami z podręcznika użytkownika łodzi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed połączeniem akumulatora upewnij się, że uchwyt sterownicy znajduje się w położeniu wyłączenia.
- W celu przedłużenia przewodu zasilającego należy używać wyłącznic przewodu 6-żyłowego.
- Nieprawidłowe połączenie instalacji 12 V może spowodować eksplozję akumulatora!
- Nakrętka motylkowa przewodu kompensacyjnego musi być dobrze dokręcona do zacisków akumulatora.
- Umieść akumulator w wentylowanej komorze.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

▲ WAŻNE

Ten dokument pełni funkcję skróconej instrukcji obsługi, natomiast typy, marki i rozmiary akumulatorów mogą różnić się pod względem wydajności i możliwości. Zawsze należy sprawdzić określone wymagania dotyczące akumulatora w podręczniku producenta akumulatora lub należy skontaktować się z producentem w celu uzyskania informacji na temat najlepszych praktyk lub porad.

WYMIANA ŚRUBY

WYMIANA ŚRUBY

Patrz rys. 8.

- Przytrzymaj śrubę (10) i poluzuj nakrętkę wału (12) za pomocą szczypiec lub klucza.
- Usuń nakrętkę śruby (12) i podkładkę (13).

UWAGA: Jeśli trzpień złącza jest ścięty/uszkodzony, należy przytrzymać dobrze wałek, dociskając końcówką śrubokręta otwór na końcu wałka.

- Ustaw starą śrubę w położeniu poziomym (zgodnie z ilustracją) i wyciągnij ją prosto do góry. Jeśli trzpień złącza spadnie, należy nałożyć go na miejsce.
- Wyrównaj nową śrubę z trzpieniem złącza.
- Załóż podkładkę śruby oraz nakrętkę śruby.
- Dokręć nakrętkę śruby 1/4 obrotu od spasowania (11-16 kG).

▲ WAŻNE

Jeśli nakrętka śruby zostanie przekręcona, może to spowodować uszkodzenie śruby lub zbyt duży docisk/naprężenie silnika, co może doprowadzić do przegrzania lub zbyt szybkiego rozładowania akumulatora.

▲ PRZESTROGA

Odłącz silnik od akumulatora przed wykonaniem jakichkolwiek napraw lub konserwacji śruby.

KONSERWACJA

- Po użyciu te zespoły należy przepłukać świeżą wodą, a następnie przetrzeć szmatką zmoczoną wodnym roztworem silikonowym.
- Śruba musi być oczyszczona z glonów i żyłek wędkarskich. Żyłka może dostać się za śrubę, spowodować zużycie uszczelnienia i umożliwić

przedostanie się wody do silnika. Należy sprawdzać to po każdym 20 godzinach pracy.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nakrętkę śruby jest dobrze dokręcona.
- Aby nie dopuścić do przypadkowego uszkodzenia podczas trailingu lub przechowywania, należy odłączyć akumulator, gdy silnik znajduje się poza wodą. W przypadku długotrwałego przechowywania należy pokryć lekko wszystkie metalowe części wodnym roztworem silikonu.
- W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, akumulator należy ładować do pełna przed każdym użyciem.
- Zaciski akumulatora należy czyścić drobnym papierem ściernym lub płótnem szmerglowym.
- Przeciwglonowa śruba została opracowana z myślą o zapewnieniu działania z całkowitym wyeliminowaniem glonów, przy bardzo wysokiej wydajności. Aby utrzymać tę wysoką wydajność, prowadząca krawędź ostrzy musi być gładka. Jeśli będzie ona chropowata lub zużyta na skutek eksploatacji, należy przywrócić odpowiedni wygląd za pomocą drobnego papieru ściernego.

UWAGA: Wymień śrubę, jeśli nie można jej naprawić.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

USUWANIE USTEREK

Problem	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się lub niski poziom mocy	Sprawdź, czy coś nie blokuje pracy silnika. Silnik mógł osiągnąć limit prądu. Resetowanie: przywróć położenie WYŁ., usuń blokadę i wznów działanie.
	Sprawdź, czy połączenia akumulatora są podłączone w odpowiednim kierunku.
	Upewnij się, że zaciski są czyste i pozbawione korozji. Do czyszczenia zacisków użyj drobnego papieru ściernego lub płótna szmerglowego.
	Sprawdź poziom wody w akumulatorze. W razie potrzeby dolej wody.
Silnik traci moc po krótkim czasie pracy	Sprawdź stan naładowania akumulatora. Jeśli jest niski, naładuj akumulator.
Występują trudności ze sterowaniem silnikiem.	Poluzuj pokrętko docisku sterowania z tyłu wspornika.
	Nasmaruj wałek kompozytowy.
Podczas normalnej pracy śruba wibruje.	Wymij i obróć śrubę o 180°. Zapoznaj się z instrukcjami wyjmowania w sekcji dotyczącej śruby.

Jeśli te sugestie nie rozwiązały problemu, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

Ваше изделие было разработано и изготовлено по высокому стандарту компании Greenworkstools и является безотказным, простым в эксплуатации и безопасным для оператора. При правильном уходе изделие обеспечит вам много лет надежной и бесперебойной работы.

Благодарим вас за покупку изделия компании Greenworkstools.

Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Необходимо внимательно прочитать эти инструкции, ознакомиться с устройствами управления и правильным использованием агрегата.

Пожалуйста, сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ОПИСАНИЕ

См. рис. 1.

1. Рулевой рычаг управление скоростью (устройства управления скоростью, движением вперед, назад и направлением поворота)
2. Счетчик заряда аккумуляторной батареи
3. Рычаг блокировки наклона
4. Установочное кольцо глубины вала
5. Монтажный кронштейн лодки
6. Фиксирующие винты
7. Регулируемый вал
8. Винт
9. Мотор 12 В постоянного тока
10. Не наматывающий траву винт
11. Конец паза
12. Гайка винта
13. Шайба
14. Направляющий штырь
15. Ручка натяжения руля
16. Кнопка высвобождения

СПЕЦИФИКАЦИИ

Лодочный мотор	9000107
Мотор	12 В
Тяга	55 фунтов
Частота вращения гребного винта	240 - 1820 об./мин.

Движение вперед	5 скоростей
Движение назад	3 скорости

СБОРКА

МОНТАЖ МОТОРА

См. рис. 2.

Установить мотор на транец лодки. Убедиться в затяжке фиксирующих ручек (4), плотно затянув их по часовой стрелке. Для ослабления фиксирующих ручек (4) повернуть их против часовой стрелки.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При наклоне мотора следует держать пальцы подальше от любых точек поворота и опоры, а также от всех движущихся частей.

⚠ ОСТОРОЖНО

Излишняя затяжка зажимных винтов может повредить кронштейн.

РЕГУЛИРОВКА КРОНШТЕЙНА

См. рис. 3.

Можно заблокировать мотор в вертикальном положении, установить его под углом для мелководья или полностью извлечь его из воды за счет наклона.

- Прочно захватить управляющую головку или вал.
- Отжать и удерживать рычаг наклона (3).
- Наклонить в любое из положений на монтажном кронштейне.
- Отпустить рычаг наклона (3).

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ

- Плотно взяться за вал и прочно его удерживать.
- Ослаблять рукоятку натяжения руля (3) и рукоятку кольца глубины (4) до тех пор, пока вал не будет свободно скользить.
- Поднять или опустить мотор (8) на нужную глубину.
- Затянуть ручку кольца глубины (4) за фиксации мотора на месте.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

▲ ВАЖНО

При настройке глубины необходимо убедиться, что верхняя часть мотора погружена как минимум на 12" (30 см) во избежание взбивания или перемешивания поверхностной воды. Винт должен быть полностью погружен.

РЕГУЛИРОВКА РУЛЯ

См. рис. 4.

Отрегулировать ручку натяжения руля (15) для обеспечения достаточного натяжения, позволяющего мотору свободно поворачиваться, но при этом оставаться в нужном положении без фиксации. Затянуть ручку и зафиксировать мотор в предварительно заданном положении, чтобы освободить руки для рыбалки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОВОРОТ РУЛЕВОГО РЫЧАГА

См. рис. 5-6.

Эти моторы предоставляют выбор из пяти скоростей при движении вперед и трех скоростей при движении назад.

- Поверните наклонную рукоятку поворота рулевого рычага (1) против часовой стрелки от положения О (выкл.) для увеличения скорости движения назад.
- Поверните наклонную рукоятку поворота рулевого рычага (1) по часовой стрелке от положения О (выкл.) для увеличения скорости движения вперед.

Тяга уменьшается, как только вы подходите к положению О с любого направления. Числа, отпечатанные на ручке поворота, показывают проценты от максимальной тяги.

Рукоятка поворота поставляется в нижнем положении. Плотно потянуть за рукоятку вверх до горизонтального положения. Рукоятка имеет пять возможных положений: 45° вниз, горизонтально, 15°, 30° и 45° вверх. Рукоятка блокируется в горизонтальном положении, но может быть наклонена вниз при нажатии на кнопку высвобождения (16), расположенную слева снизу от точки поворота рукоятки.

▲ ОСТОРОЖНО

Never operate your motor when it is out of the water.

АККУМУЛЯТОР

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АККУМУЛЯТОРЕ 12 В

ПРИМЕЧАНИЕ: аккумулятор продается отдельно.

Лодочные моторы будут работать с любым морским аккумулятором глубокого цикла 12 В.

Для получения лучших результатов рекомендуется использовать морской аккумулятор глубокого цикла с номинальной характеристикой как минимум 105 ампер-часов. (В качестве общей оценки для воды, мотор 12 В будет потреблять один ампер в час на каждый фунт тяги, развиваемой, когда мотор работает на высокой скорости. Фактическое потребление тока зависит от конкретных условий окружающей среды и рабочих требований.)

Необходимо всегда хранить аккумулятор полностью заряженным, когда он не используется. Срок службы аккумулятора увеличивается, если аккумулятор заряжают при каждом использовании и каждые две недели, когда он не используется. (Пользуйтесь таймером со светодиодом и заряжайте каждый день в течение 1 часа, даже если аккумулятор не используется, поскольку это поможет поддерживать полный уровень зарядки аккумулятора.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует только подзаряжать аккумулятор до полного уровня, не следует быстро заряжать аккумулятор, поскольку это будет сокращать его срок службы.

Если вы пользуетесь пусковым аккумулятором для запуска бензинового подвесного мотора, настоятельно рекомендуется использовать отдельный аккумулятор для лодочного мотора, чтобы быть уверенным в достаточной пусковой мощности для бензинового мотора.

СЧЕТЧИК ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 7.

Светодиод обеспечивает точную индикацию оставшегося заряда аккумулятора. Светодиод горит, только когда мотор включен. Показания счетчика нужно понимать следующим образом:

- Четыре лампочки показывают полную зарядку.
- Три лампочки показывают хорошую зарядку.
- Две лампочки показывают низкую зарядку.
- Одна лампочка показывает разрядку.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Система 12 В

- Подключить положительный (+) красный провод к положительной (+) клемме аккумулятора.
- Подключить отрицательный (-) черный провод к

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

отрицательной (-) клемме аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке штепселя выводного провода проверьте правильную полярность и следуйте инструкциям по эксплуатации лодки.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед подключением аккумулятора убедитесь, что рукоятка поворота рулевого рычага находится в положении выкл.
- Используйте 6-жильный провод для удлинения провода питания.
- Неправильное подключение системы 12 В может привести к взрыву аккумулятора!
- Сохраняйте соединение провода питания к клеммам аккумулятора герметичным и твердым.
- Расплагайте аккумулятор в проветриваемом отсеке.

⚠ ВАЖНО

Данная брошюра поставляется в качестве краткого справочника, тем не менее, типы, марки и размеры аккумуляторов могут различаться по производительности и возможностям. Необходимо всегда прочитывать руководство изготовителя аккумулятора на предмет конкретных требований к аккумулятору или обратиться к изготовителю за информацией о наилучшей практике использования и/или за советом.

ЗАМЕНА ВИНТА

ЗАМЕНА ВИНТА

См. рис. 8.

- Удерживать винт (10) и ослабить гайку гребного винта (12) с помощью плоскогубцев или гаечного ключа.
- Извлечь гайку гребного винта (12) и шайбу (13).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если направляющий штырь был поврежден или сломан, необходимо использовать стандартную / шлицевую отвертку, вставив ее в паз на конце вала для удерживания вала в неподвижном состоянии.

- Повернуть старый винт до горизонтального положения (как показано на рисунке), потянуть прямо вверх и снять его.
- Выровнять новый винт на направляющем штыре.
- Установить шайбу винта и гайку винта.
- Затянуть гайку гребного винта на $\frac{1}{4}$ оборота ниже

выступа (25 - 35 дюймов на фунт).

⚠ ВАЖНО

Если гайка гребного винта излишне затянута, это может привести к повреждению гребного винта или стать причиной слишком большого давления / напряжения на моторе, что может привести к перегреву или преждевременной разрядке аккумулятора.

⚠ ОСТОРОЖНО

Отключить мотор от аккумулятора до начала любой работы на винте или его технического обслуживания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После использования эти агрегаты необходимо промыть пресной водой, затем протереть тканью, пропитанной силиконовой смазкой на водной основе.
- Винт должен очищаться от травы и лески. Леска может попасть позади гребного винта, это ведет к износу уплотнений и проникновению воды в мотор. Проверять наличие подобной ситуации после каждых 20 часов эксплуатации.
- Перед каждым использованием следует проверить фиксацию гайки винта.
- Для предотвращения случайного повреждения во время перевозки или хранения отсоединяйте аккумулятор каждый раз, когда мотор не погружен в воду. Для длительного хранения следует слегка смазать все металлические части распыляемым смазочным веществом на силиконовой или литиевой основе.
- Для обеспечения максимальной производительности подзаряжайте аккумулятор до полного уровня зарядки перед каждым использованием.
- Поддерживайте чистоту клемм аккумулятора с помощью мелкой наждачной бумаги или шкурки.
- Не наматывающий траву клинообразный винт предназначен для обеспечения работы полностью без намотки травы при очень высокой эффективности. Для поддержания оптимальной производительности винта необходимо, чтобы ведущие кромки лопастей гребного винта были гладкими. При наличии выступов или неровностей от использования рекомендуется устранить этот недостаток с помощью бархатного напильника или мелкой наждачной бумаги.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

ПРИМЕЧАНИЕ: Замените винт, если он не ремонтпригоден.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Мотор не запускается или ему не хватает мощности	Проверить, не мешает ли что-либо мотору. Мотору может не хватать силы тока. Для возобновления: вернуться в положение выкл., извлечь препятствие и возобновить работу.
	Проверить соединения клемм аккумулятора.
	Убедиться, что клеммы чистые и не имеют следов коррозии. Использовать мелкую наждачную бумагу или шкурку для очистки клемм.
	Проверить уровень воды в аккумуляторе. При необходимости, подлить воду.
Мотор теряет мощность после недолгого времени работы.	Проверить зарядку аккумулятора, если она низкая, подзарядить аккумулятор до полного уровня.
Рулевой рычаг мотора поворачивается с трудом	Ослабить рукоятку натяжения рулевого рычага на кронштейне.
	Смазать композитный вал.
Вы чувствуете вибрацию винта при обычной работе.	Снимите и поверните винт на 180°. См. инструкции по демонтажу в разделе Винт.

Если эти решения не могут устранить проблему, обратитесь к авторизованному сервисному дилеру.

FR Garantie

(Les conditions de garantie complètes sont disponibles sur le site Web de Greenworks.)

La garantie Greenworks est de 3 ans pour le produit et de 2 ans pour les batteries (usage privé/particulier) à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de fabrication. Un produit défectueux sous garantie peut être réparé ou remplacé. Une unité ayant été utilisée improprement ou d'une autre manière que celle décrite dans la notice d'utilisation peut être exclue de la garantie. L'usure normale et les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie du fabricant d'origine n'est impactée par aucune garantie additionnelle fournie par un distributeur ou un vendeur.

Un produit défectueux doit être retourné au point d'achat avec la preuve d'achat (reçu) pour toute réclamation dans le cadre de la garantie.

DE Garantie

(Die vollständigen Garantiebedingungen sind auf der Website von Greenworks zu finden)

Die Greenworks-Garantie läuft 3 Jahre für das Gerät und 2 Jahre für die Akkus (Endverbraucher/Privatgebrauch) ab dem Kaufdatum. Diese Garantie bezieht sich auf Produktionsfehler. Ein fehlerhaftes Produkt, das der Garantie unterliegt, kann repariert oder ausgetauscht werden. Wird ein Gerät zweckentfremdet oder anders verwendet, als im Handbuch beschrieben, kann die Garantie erlöschen. Normale Abnutzung und Verschleißteile unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie des Herstellers wird nicht von weitergehenden Garantien eines Händlers berührt.

Ein fehlerhaftes Gerät ist dorthin zurückzubringen, wo es gekauft wurde, um die Garantie in Anspruch zu nehmen. Gleichzeitig ist ein Kaufbeleg (Quittung) vorzulegen.

IT Garanzia

(I termini e le condizioni integrali della garanzia sono consultabili sul sito web di Greenworks.)

Greenworks offre una garanzia di 3 anni per il prodotto e di 2 anni per le batterie (uso domestico/privato) dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione. I prodotti difettosi in garanzia possono essere riparati o sostituiti. L'uso del prodotto in modo improprio o diverso da come descritto nel manuale di istruzioni può invalidare la garanzia. La normale usura del prodotto e degli accessori non è coperta dalla garanzia. La garanzia del fabbricante non è influenzata da eventuali garanzie supplementari offerte dal rivenditore o dal fornitore.

Per inoltrare una richiesta di riparazione in garanzia, i prodotti difettosi devono essere riportati presso il punto vendita insieme alla prova di acquisto (ricevuta).

SV Garanti

(Fullständiga garantivillkor hittas på Greenworks webbsida)

Greenworks garanti är tre år för produkten, två år för batterierna (vid användning av kund/privat) från inköpsdatumet. Denna garanti omfattar tillverkningsfel. En felaktig produkt kan under garantitiden antingen repareras eller bytas ut. En enhet som har hanterats felaktigt eller på ett sätt som inte följer beskrivningarna i bruksanvisningen kan ogiltigförklaras från garantin. Normalt slitage och slitage delar omfattas inte av garantin. Den ursprungliga garantin från tillverkaren påverkas inte av någon ytterligare garanti som erbjuds från en återförsäljare eller distributör.

En felaktig produkt måste returneras till inköpsplatsen för garantianspråk, tillsammans med inköpsbeviset (kvitto).

EN Warranty

(The full warranty terms and conditions can be found on Greenworks webpage)

The Greenworks warranty is 3 years on the product, and 2 years on batteries (consumer/private usage) from the date of purchase. This warranty covers manufacturing faults. A faulty product under warranty might be either repaired or replaced. A unit that has been misused or used in other ways then described in the owner's manual might be rejected for warranty. Normal wear, and wear parts are not considered as warranty. The original manufacturer warranty is not affected by any additional warranty offered by a dealer or retailer.

A faulty product must be returned to the point of purchase in order to claim for warranty, together with the proof of purchase (receipt).

ES Garantía

(Las bases y condiciones completas de la garantía se pueden consultar en la página web de Greenworks)

La garantía de Greenworks cubre el producto durante 3 años y las baterías durante 2 años (uso privado/particular) a partir de la fecha de compra.

Esta garantía cubre los defectos de fabricación. En caso de que el producto esté defectuoso durante el periodo de garantía podrá ser reparado o sustituido por otro. El aparato que no se haya utilizado correctamente o se haya usado de modo distinto al descrito en el manual del propietario podrá quedar sin garantía. El desgaste normal y el desgaste de los componentes no estará cubierto por la garantía. La garantía del fabricante original no se verá afectada por cualquier garantía adicional ofrecida por un distribuidor o comercio.

El producto defectuoso se debe llevar al punto de adquisición para solicitar la cobertura de la garantía, junto con la prueba de la compra (factura).

NL Garantie

(De volledige garantiebepalingen zijn terug te vinden op de website van Greenworks)

De garantie van Greenworks bedraagt 3 jaar op het product, 2 jaar op de accu's (consumenten/privégebruik) vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt productiefouten. Een defect product dat nog garantie heeft kan of worden gerepareerd, of worden vervangen. Een defect aan een apparaat dat verkeerd is gebruikt op een manier die niet wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie. Normale slijtage en aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie. De originele garantie van de fabrikant wordt niet aangetast door aanvullende garantie van de dealer of verkoper.

Een defect product moet worden getourneerd naar het verkooppunt om aanspraak te maken op de garantie, samen met een bewijs van aankoop (rekening/kassabon).

DA Garanti

(Alle garantibetingelserne kan findes på Greenworks webside)

Greenworks-garantien er 3 år på produktet og 2 år på batterier (forbruger/privat brug) fra købsdatoen.

Denne garanti dækker produktionsfejl. Et defekt produkt under garantien kan enten repareres eller udskiftes. Garantien på en enhed, der er blevet misbrugt eller brugt på andre måder, end beskrevet i brugervejledningen, kan annulleres. Normalt slid og sliddele betragtes ikke som grund til, at modtage garanti. Den originale producentgaranti påvirkes ikke af yderligere garantier fra en forhandler eller detailhandler.

Et defekt produkt skal returneres til købsstedet sammen med købsbevis (kvittering) for, at modtage garantien.

NO Garanti

(Du finner alle garantivilkår og -betingelser på nettsiden til Greenworks)

Greenworks-garantien er 3 år for produktet og 2 år for batterier (forbrukebruk / privat bruk) fra kjøpsdatoen.

Denne garantien dekker produksjonsfeil. Et defekt produkt under garanti kan enten repareres eller erstattes. Garantier kan ugyldiggjøres for enheter som har blitt misbrukt eller brukt på andre måter enn det som beskrevet i brukerhåndboken. Normal slitasje og slitte deler dekkes ikke av garantien. Den originale produsentgarantien påvirkes ikke av tilleggsgaranti fra en forhandler eller forhandler.

Et defekt produkt må returneres til kjøpsstedet for å kreve garanti, sammen med kjøpsbevis (kvittering).

CS Záruka

(Úplné záruční podmínky naleznete na webové stránce společnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobek a 2 roky na baterie (spotřební / soukromé použití) od data zakoupení.

Tato záruka se vztahuje na výrobní závady. Vadný výrobek v záruce může být buď opraven, nebo vyměněn. Přístroj, který byl zneužitý nebo použitý jinými způsoby, než popsanými v uživatelské příručce, může být odmítnut pro uplatnění záruky. Na normální opotřebení a opotřebované součásti se záruka nevztahuje. Původní záruka výrobce není ovlivněna žádnou dodatečnou zárukou, kterou nabízí prodejce nebo obchodník.

Vadný výrobek spolu s dokladem o koupi (pokladniční strženka) musí být vrácen na místo zakoupení pro uplatnění záručního nároku.

RU Гарантия

Полные условия гарантии приведены на веб-сайте Greenworks

Компания Greenworks предоставляет 3-летнюю гарантию на изделие и 2-летнюю гарантию на аккумуляторы (использование покупателем/частное использование), которая действует с даты покупки.

Данная гарантия распространяется на производственные дефекты. Неисправный гарантийный продукт может быть отремонтирован или заменен. Гарантия может не распространяться на устройства, которые использовались неправильно или каким-либо способом, отличным от описанного в руководстве пользователя. Гарантия не распространяется на естественный износ и износ частей изделия. На оригинальную гарантию производителя не влияет дополнительная гарантия, предоставляемая дилером или розничным продавцом.

Для получения гарантийного обслуживания неисправное изделие должно быть возвращено по месту приобретения вместе с доказательством покупки (чеком).

FI Takuu

(Täydelliset takuehdot löydet Greenworks-verkkosivustolta)

Greenworks-takuu tälle tuotteelle on 3 vuotta ja paristoille 2 vuotta (kuluttaja-/yksityiskäytössä) ostopäivästä alkaen.

Takuu kattaa valmistusvirheet. Takuun aikana viallinen tuote voidaan joko korvata tai vaihtaa. Laitteen, jota on käytetty väärin tai jota käytetään muulla tavoin kuin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla, takuu voidaan mitätöidä. Takuu ei korvaa normaalia kulumista tai kuluvia osia. Jälleenmyyjän tarjoama lisätakuu ei vaikuta alkuperäisen valmistajan takuuseen.

Takuukorvaus vaatii villaisen tuotteen palauttamisen ostopaikkaan yhdessä ostotodistuksen (kuitti) kanssa.

PL Gwarancja

(Pełne warunki gwarancji znaleźć można na stronie internetowej Greenworks)

Greenworks udziela gwarancji na 3 lata na produkt oraz na 2 lata na baterie (pod warunkiem użytkowania konsumenckiego/prywatnego). Gwarancja liczy się od daty zakupu.

Niniejsza gwarancja obejmuje usterki i wady produkcyjne. Wadliwy produkt objęty gwarancją może zostać albo naprawiony, albo wymieniony. Rozszczenie gwarancyjne dotyczące urządzenia, które było używane w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub inny niż opisano w instrukcji może zostać odrzucone. Normalne zużycie i zużywanie się części nie są objęte gwarancją. Oryginalnej gwarancji producenta nie zmieniają jakiegokolwiek dodatkowe gwarancje oferowane przez dystrybutora lub sprzedawcę.

Abey rozszczenie gwarancyjne mogło zostać rozpatrzone, wadliwy produkt musi zostać zwrócony w punkcie sprzedaży wraz z dowodem sprzedaży (paragonem).

